

# SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2011 R.

## 1 CHARAKTER DZIAŁALNOŚCI

Działania EBC w 2011 r. przedstawiono szczegółowo w odpowiednich częściach Raportu Rocznego.

## 2 CELE I ZADANIA

Cele i zadania EBC określa statut ESBC (art. 2 i 3). Wyniki działalności w odniesieniu do tych celów zostały omówione w przedmowie prezesa EBC do Raportu Rocznego.

## 3 KLUCZOWE ZASOBY, RODZAJE RYZYKA I PROCESY

### ZARZĄDZANIE WEWNĘTRZNE W EBC

Organami decyzyjnymi EBC są Zarząd, Rada Prezesów i Rada Ogólna.

System zarządzania wewnętrznego w EBC obejmuje szeroki zakres zewnętrznych i wewnętrznych mechanizmów kontrolnych. W ramach kontroli zewnętrznej Europejski Trybunał Obrachunkowy ocenia skuteczność zarządzania EBC, a niezależna firma audytorska bada roczne sprawozdanie finansowe. Aby zagwarantować niezależność biegłych rewidentów, EBC co pięć lat wyznacza nową firmę audytorską.

Jeśli chodzi o strukturę kontroli wewnętrznej w EBC, każda jednostka organizacyjna odpowiada za zarządzanie własnym ryzykiem i wprowadzenie własnych mechanizmów kontrolnych oraz za skuteczność i efektywność swojego działania. Dodatkowo niezależne kontrole przeprowadza Dyrekcja Audytu Wewnętrznego, podlegająca bezpośrednio Zarządowi. W 2007 r. w celu wzmocnienia zarządzania wewnętrznego Rada Prezesów powołała Komitet EBC ds. Audytu. Komitet ten wspiera Radę w kwestiach dotyczących rzetelności informacji finansowych, nadzoru nad mechanizmami kontroli wewnętrznej oraz działalności pionów audytu w EBC i Eurosystemie.

W lipcu 2011 r. EBC przekształcił swój Dział Zarządzania Ryzykiem w Biuro Zarządzania Ryzykiem, o statusie samodzielnej jednostki organizacyjnej. Wprowadzona zmiana, zgodna z najlepszą praktyką zarządzania ryzykiem, odzwierciedla wzrost znaczenia tej funkcji. Biuro odpowiada za ramowe zasady zarządzania ryzykiem dotyczące całokształtu działalności EBC na rynku finansowym, a także za monitorowanie, ocenę i proponowanie ulepszeń zasad operacyjnych Eurosystemu w zakresie polityki pieniężnej i kursowej w odniesieniu do zarządzania ryzykiem.

Zasady etyki zawodowej obowiązujące pracowników EBC są przedstawione w regularnie aktualizowanym zbiorze, który zawiera ogólne wytyczne oraz określa konwencje, normy i wzorce w tym zakresie. Wszyscy pracownicy mają obowiązek przestrzegać wysokich standardów etycznych zarówno w ramach wykonywania obowiązków zawodowych w EBC, jak i w kontaktach z krajowymi bankami centralnymi, organami władzy, uczestnikami rynku, przedstawicielami mediów i całym społeczeństwem. Istnieją ponadto dwa kodeksy postępowania dotyczące wyłącznie zasad etycznych obowiązujących członków organów decyzyjnych EBC. Konsekwentną interpretację przepisów obowiązujących członków Zarządu i pracowników zapewnia doradca ds. etyki, mianowany przez Zarząd. Ponadto Rada Prezesów powołała eksperta ds. etyki, który udziela jej członkom porad w kwestiach związanych z etyką zawodową.

Więcej informacji o zarządzaniu wewnętrznym w EBC przedstawia rozdział 1 części 7 Raportu Rocznego.

### CZŁONKOWIE ZARZĄDU

Członkowie Zarządu są wybierani spośród osób o uznanym autorytecie i doświadczeniu zawodowym w dziedzinie polityki pieniężnej lub bankowości; powołuje ich Rada Europejska na podstawie zalecenia Rady UE i po konsultacji z Parlamentem Europejskim i Radą Prezesów EBC.

Warunki zatrudnienia członków Zarządu określiła Rada Prezesów na podstawie propozycji komitetu, w którego skład wchodziły trzy osoby mianowane przez Radę Prezesów i trzy – przez Radę UE.

Wynagrodzenia członków Zarządu przedstawiono w rocznym sprawozdaniu finansowym w nocy 30 „Koszty osobowe”.

### ZATRUDNIENIE

EBC jest w pełni świadomy, jak ważne jest prowadzenie konstruktywnego dialogu z pracownikami. W 2011 r. EBC kontynuował opracowywanie i wdrażanie polityki kadrowej w czterech następujących dziedzinach: kultura organizacyjna, rekrutacja, doskonalenie zawodowe i warunki zatrudnienia. Zmiany w dziedzinie kultury organizacyjnej dotyczyły głównie zagadnień różnorodności i etyki zawodowej. W marcu 2011 r. EBC zorganizował forum wysokiego szczebla na temat różnorodności; rozwijał też monitoring danych dotyczących odpowiedniej reprezentacji obu płci.

Głównymi formami doskonalenia zawodowego nadal były program mobilności zawodowej i wspieranie rozwoju pracowników. Ponadto EBC w dalszym ciągu pomagał pracownikom w dziedzinie opieki nad dziećmi oraz godzenia obowiązków służbowych z rodzinnymi.

Średnie zatrudnienie w EBC (w etatach przeliczeniowych)<sup>1</sup> wzrosło z 1565 w 2010 r. do 1601 w 2011 r. Na koniec 2011 r. EBC zatrudniał 1609 pracowników. Więcej informacji można znaleźć w rocznym sprawozdaniu finansowym w nocy 30 „Koszty osobowe” oraz w rozdziale 2 części 7 Raportu Roczno, gdzie szczegółowo opisano także zmiany w dziedzinie zarządzania zasobami ludzkimi.

### ZARZĄDZANIE RYZYKIEM ZWIĄZANYM Z PORTFELAMI PROWADZONYMI NA POTRZEBY DZIAŁALNOŚCI INWESTYCYJNEJ I POLITYKI PIENIĘŻNEJ EBC

EBC ma dwa portfele inwestycyjne: rezerw dewizowych i funduszy własnych. Poza tym, na potrzeby polityki pieniężnej, utrzymuje papiery

wartościowe nabyte w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych i dwóch programów skupu obligacji zabezpieczonych. Różne zastosowania portfeli na cele inwestycyjne i polityki pieniężnej oraz sposoby zarządzania związanym z nimi ryzykiem przedstawiono szczegółowo w rozdziale 1 części 2 Raportu Roczno.

EBC jest narażony na różne rodzaje ryzyka finansowego związanego z portfelami inwestycyjnymi i zasobami papierów wartościowych zakupionych na potrzeby polityki pieniężnej, a mianowicie na ryzyko kredytowe, rynkowe i płynności. EBC na bieżąco uważnie monitoruje i mierzy wszystkie te rodzaje ryzyka, a w odpowiednich wypadkach podejmuje działania w celu złagodzenia go poprzez stosowanie zasad zarządzania ryzykiem. Zasady te uwzględniają przeznaczenie różnych zasobów papierów wartościowych oraz preferencje organów decyzyjnych EBC w dziedzinie ryzyka. Obejmują także kryteria kwalifikacji i system limitów ryzyka.

### PROCES BUDŻETOWY

Wykonanie budżetu jest regularnie monitorowane przez Zarząd, który uwzględnia przy tym opinię pionu kontroli wewnętrznej EBC, oraz przez Radę Prezesów wspieraną przez Komitet Budżetowy (BUCOM). Komitet ten, złożony z ekspertów z EBC i krajowych banków centralnych strefy euro, jest jednym z kluczowych podmiotów w procesie zarządzania finansowego w EBC. Zgodnie z art. 15 regulaminu EBC Komitet Budżetowy wspiera Radę Prezesów poprzez dokonywanie szczegółowej oceny projektu budżetu rocznego EBC i wniosków Zarządu o dodatkowe środki budżetowe, przed przedstawieniem tych dokumentów do zatwierdzenia Radzie Prezesów.

1 Z wyłączeniem pracowników na urloпах bezpłatnych. Podana liczba obejmuje pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych oraz osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długoterminowych zwolnieniach lekarskich.

## 4 ZASOBY FINANSOWE

### KAPITAŁ

W grudniu 2010 r. EBC postanowił podwyższyć swój subskrybowany kapitał o 5 mld EUR – z 5,8 mld do 10,8 mld EUR. Decyzja ta była wynikiem zapoczątkowanej w 2009 r. oceny adekwatności kapitału statutowego. Podwyższenie kapitału uznano za uzasadnione z uwagi na większą zmienność kursów walutowych, stóp procentowych i ceny złota oraz stopień narażenia EBC na ryzyko kredytowe. W celu ułatwienia krajowym bankom centralnym strefy euro przekazania kapitału do EBC Rada Prezesów zdecydowała, że mają one przekazać dodatkowe wpłaty z tytułu udziału w kapitale w trzech równych ratach rocznych, płatnych w roku 2010, 2011 i 2012.

W związku z wprowadzeniem przez Estonię z dniem 1 stycznia 2011 r. wspólnej waluty estoński bank centralny przekazał w tej dacie kwotę 13 mln EUR, która objęła pierwszą ratę udziału banku centralnego Estonii w podwyższeniu subskrybowanego kapitału EBC na koniec grudnia 2010 r.

28 grudnia 2011 r. krajowe banki centralne strefy euro, w tym bank centralny Estonii, przekazały kwotę 1166 mln EUR z tytułu drugiej raty ich wkładu w podwyższenie subskrybowanego kapitału EBC.

W wyniku wpłat dokonanych w 2011 r. opłacony kapitał EBC na dzień 31 grudnia 2011 r. wyniósł 6484 mln EUR. Szczegółowe informacje o tych zmianach przedstawia nota 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe” w rocznym sprawozdaniu finansowym.

### REZERWA CELOWA NA RYZYKO KURSOWE, STOPY PROCENTOWEJ, KREDYTOWE I ZMIAN CENY ZŁOTA

Ponieważ większość aktywów i zobowiązań EBC podlega okresowej aktualizacji wyceny według bieżących rynkowych kursów walutowych i cen papierów wartościowych, poziom zysków EBC jest silnie uzależniony

od ryzyka kursowego oraz – w mniejszym stopniu – od ryzyka stopy procentowej. Dotyczy to przede wszystkim zasobów złota i walutowych aktywów rezerwowych w dolarach amerykańskich i jenach japońskich, inwestowanych głównie w oprocentowane instrumenty finansowe.

Rada Prezesów, biorąc pod uwagę wysoki stopień narażenia EBC na wymienione rodzaje ryzyka, a także poziom różnic z wyceny, postanowiła w 2005 r. utworzyć rezerwę celową na ryzyko kursowe, stopy procentowej i zmian ceny złota. W 2009 r., po uruchomieniu programu skupu obligacji zabezpieczonych (zob. nota 5 „Papiery wartościowe rezydentów strefy euro w euro” w rocznym sprawozdaniu finansowym), Rada Prezesów zdecydowała o objęciu rezerwą celową również ryzyka kredytowego.

Poziom rezerwy celowej i zasadność jej dalszego istnienia weryfikuje się co roku przy uwzględnieniu wielu czynników, w tym przede wszystkim zasobu aktywów obciążonych ryzykiem, stopnia materializacji ryzyka w bieżącym roku obrotowym, wyników przewidywanych na nadchodzący rok oraz oceny ryzyka uwzględniającej wyliczenie wartości zagrożonej (VaR) dla aktywów obciążonych ryzykiem, stosowanej konsekwentnie w kolejnych okresach. Wysokość rezerwy celowej na ryzyko łącznie z kwotą ogólnego funduszu rezerwowego EBC nie może przekroczyć wartości kapitału opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro.

Na dzień 31 grudnia 2010 r. rezerwa celowa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota wyniosła 5184 mln EUR. Zgodnie z art. 48 ust. 2 statutu ESBC bank centralny Estonii 1 stycznia 2011 r. przekazał na poczet tej rezerwy kwotę 13 mln EUR. Ponadto, po przeprowadzeniu oceny ryzyka, Rada Prezesów zdecydowała o dalszym podwyższeniu tej rezerwy na dzień 31 grudnia 2011 r. do 6363 mln EUR, czyli do maksymalnego dopuszczalnego obecnie poziomu.

## 5 WYNIK FINANSOWY

### SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Na mocy art. 26 ust. 2 statutu ESBC roczne sprawozdanie finansowe EBC jest sporządzane przez Zarząd zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów. Po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów sprawozdanie jest publikowane.

### WYNIK FINANSOWY ZA 2011 R.

W 2011 r. dochód netto EBC przed zasileniem rezerwy celowej na ryzyko kwotą 1166 mln EUR wyniósł 1894 mln EUR, wobec 1334 mln EUR w 2010 r. Wynik finansowy po tym zasileniu wyniósł 728 mln EUR. Kwotę tę rozdzielono między krajowe banki centralne strefy euro.

W 2011 r. wynik z tytułu odsetek wyniósł 1999 mln EUR, wobec 1422 mln EUR w 2010 r. Jego wzrost wynikał przede wszystkim z dodatkowego dochodu uzyskanego na papierach wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych oraz z wyższych przychodów odsetkowych z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu, wskutek wzrostu średniej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących w 2011 r.

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych minimalnie spadły, z 474 mln EUR w 2010 r. do 472 mln EUR w 2011 r. Wzrost zysków kursowych netto na rozchodach walut, głównie rozchodach w jenach związanych z udziałem EBC we wspólnej międzynarodowej interwencji na rynkach walutowych w marcu 2011 r., został skompensowany przez spadek zrealizowanych zysków cenowych netto ze sprzedaży papierów wartościowych.

Odpisy aktualizacyjne w 2011 r. wyniosły 157 mln EUR, wobec 195 mln EUR w 2010 r., a wynikały głównie z niezrealizowanych strat cenowych na papierach wartościowych, wykazanych w bilansie według wartości rynkowej na koniec 2011 r.

Na koniec 2010 r. niezrealizowane zyski kursowe, wynikające przede wszystkim z portfela w dolarach amerykańskich i portfela w jenach japońskich, wyniosły 6271 mln EUR, a niezrealizowane zyski na cenie złota wyniosły 13 079 mln EUR. W 2011 r. deprecjacja euro wobec jena i dolara spowodowała zwiększenie niezrealizowanych zysków kursowych do 7976 mln EUR, natomiast wzrost ceny złota w 2011 r. doprowadził do powstania niezrealizowanych zysków na cenie złota w kwocie 15 718 mln EUR. Zgodnie z zasadami rachunkowości Eurosystemu zyski te ujęto na koncie różnic z wyceny.

Na koniec roku nie wykazano strat z tytułu utraty wartości. Jeśli chodzi o utrzymywane przez EBC zasoby greckich obligacji skarbowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, nie przewidywano, by propozycja udziału sektora prywatnego, przedstawiona w 2011 r., miała wywołać zmiany przyszłych umownych przepływów pieniężnych związanych z tymi zasobami, gdyż propozycja ta dotyczyła dobrowolnej restrukturyzacji długu w posiadaniu sektora prywatnego.

Łączne koszty administracyjne EBC, w tym amortyzacja, wyniosły w 2011 r. 442 mln EUR, wobec 415 mln EUR w 2010 r. Pozycja ta nie obejmuje kosztów poniesionych w związku z budową nowej siedziby EBC, które zostały w znacznej większości kapitalizowane.

## BILANS NA DZIEŃ 31 GRUDNIA 2011 R.

AKTYWA	NR NOTY	2011 EUR	2010 EUR
<b>Złoto i należności w zlocie</b>	1	<b>19 643 678 205</b>	<b>17 015 600 109</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	2		
Należności od MFW	2.1	664 189 254	414 722 811
Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne	2.2	40 763 380 487	39 298 995 950
		<b>41 427 569 741</b>	<b>39 713 718 761</b>
<b>Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	2.2	<b>4 827 713 607</b>	<b>4 326 557 549</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w euro</b>	3		
Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty	3.1	<b>1 456 000 000</b>	<b>1 800 000 000</b>
<b>Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro</b>	4	<b>204 931 400</b>	<b>33 368 000</b>
<b>Papiery wartościowe rezydentów strefy euro w euro</b>	5		
Papiery wartościowe na potrzeby polityki pieniężnej	5.1	<b>22 819 128 768</b>	<b>17 925 976 508</b>
<b>Należności w ramach Eurosystemu</b>	6		
Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu	6.1	71 090 081 710	67 176 191 390
Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)	6.2	49 393 103 654	0
		<b>120 483 185 364</b>	<b>67 176 191 390</b>
<b>Pozostałe aktywa</b>	7		
Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne	7.1	441 349 493	281 925 625
Inne aktywa finansowe	7.2	16 040 825 454	13 249 960 731
Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych	7.3	264 245 011	147 260 366
Rozliczenia międzyokresowe czynne	7.4	1 861 875 764	1 319 491 653
Pozycje różne	7.5	1 400 781 867	532 963 278
		<b>20 009 077 589</b>	<b>15 531 601 653</b>
<b>Aktywa razem</b>		<b>230 871 284 674</b>	<b>163 523 013 970</b>

PASYWA	NR NOTY	2011 EUR	2010 EUR
<b>Banknoty w obiegu</b>	8	<b>71 090 081 710</b>	<b>67 176 191 390</b>
<b>Pozostałe zobowiązania wobec instytucji kredytowych strefy euro w euro</b>	9	<b>204 926 300</b>	<b>33 363 000</b>
<b>Zobowiązania wobec innych rezydentów strefy euro w euro</b>	10		
Pozostałe zobowiązania	10.1	<b>1 056 000 000</b>	<b>1 072 000 000</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro</b>	11	<b>77 116 620 293</b>	<b>1 201 602 021</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	12		
Depozyty, salda na rachunkach, pozostałe zobowiązania	12.1	<b>406 665 121</b>	<b>478 028 926</b>
<b>Zobowiązania w ramach Eurosystemu</b>	13		
Zobowiązania równoważne przekazanym rezerwom dewizowym	13.1	40 307 572 893	40 204 457 215
Pozostałe zobowiązania w ramach Eurosystemu (netto)	6.2	0	21 225 255 926
		<b>40 307 572 893</b>	<b>61 429 713 141</b>
<b>Pozostałe pasywa</b>	14		
Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych	14.1	869 160 478	568 235 002
Rozliczenia międzyokresowe bierne	14.2	1 251 205 972	749 630 881
Pozycje różne	14.3	623 759 817	494 466 366
		<b>2 744 126 267</b>	<b>1 812 332 249</b>
<b>Rezerwy celowe</b>	15	<b>6 407 941 415</b>	<b>5 216 716 613</b>
<b>Różnice z wyceny</b>	16	<b>24 324 930 772</b>	<b>19 626 699 159</b>
<b>Kapitał i rezerwy kapitałowe</b>	17		
Kapitał	17.1	<b>6 484 283 669</b>	<b>5 305 536 076</b>
<b>Zysk za rok bieżący</b>		<b>728 136 234</b>	<b>170 831 395</b>
<b>Pasywa razem</b>		<b>230 871 284 674</b>	<b>163 523 013 970</b>



## RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2011 R.

	NR NOTY	2011 EUR	2010 EUR
Przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych	24.1	290 220 291	366 179 478
Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu	24.2	856 392 005	653 509 659
Pozostałe przychody z tytułu odsetek	24.4	8 331 260 026	4 796 498 245
<i>Przychody z tytułu odsetek</i>		<i>9 477 872 322</i>	<i>5 816 187 382</i>
Odsetki od należności krajowych banków centralnych z tytułu przekazanych rezerw dewizowych	24.3	(433 970 898)	(346 484 251)
Pozostałe koszty z tytułu odsetek	24.4	(7 044 498 398)	(4 047 227 079)
<i>Koszty z tytułu odsetek</i>		<i>(7 478 469 296)</i>	<i>(4 393 711 330)</i>
<b>Wynik z tytułu odsetek</b>	<b>24</b>	<b>1 999 403 026</b>	<b>1 422 476 052</b>
Zrealizowane straty/zyski z tytułu operacji finansowych	25	472 219 229	474 313 327
Odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych	26	(157 457 283)	(195 213 437)
Zmiana stanu rezerw celowych na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota		(1 166 175 000)	(1 163 191 667)
<b>Wynik netto z tytułu operacji finansowych, odpisów aktualizujących i rezerw celowych na ryzyko</b>		<b>(851 413 054)</b>	<b>(884 091 777)</b>
<b>Wynik z tytułu opłat i prowizji</b>	<b>27</b>	<b>(1 980 780)</b>	<b>(1 409 017)</b>
<b>Przychody z tytułu akcji i udziałów</b>	<b>28</b>	<b>1 048 891</b>	<b>2 612 858</b>
<b>Pozostałe przychody</b>	<b>29</b>	<b>23 122 157</b>	<b>46 537 026</b>
<b>Przychody netto razem</b>		<b>1 170 180 240</b>	<b>586 125 142</b>
Koszty osobowe	30	(216 065 185)	(196 470 934)
Koszty administracyjne	31	(208 017 979)	(196 636 534)
Amortyzacja rzeczowych aktywów trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych		(11 488 672)	(13 601 111)
Usługi produkcji banknotów	32	(6 472 170)	(8 585 168)
<b>Zysk za rok bieżący</b>		<b>728 136 234</b>	<b>170 831 395</b>

Frankfurt nad Menem, 28 lutego 2012 r.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Mario Draghi  
Prezes

# ZASADY RACHUNKOWOŚCI<sup>1</sup>

## FORMA I PREZENTACJA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe EBC opracowano w taki sposób, by rzetelnie przedstawić sytuację finansową EBC oraz wyniki jego działalności. Sprawozdanie sporządzono zgodnie z niżej opisanymi zasadami rachunkowości<sup>2</sup>, uznanymi przez Radę Prezesów za właściwe z uwagi na charakter działalności banku centralnego.

## PODSTAWOWE ZASADY RACHUNKOWOŚCI

Zastosowano następujące podstawowe zasady rachunkowości: zasadę rzetelności gospodarczej i przejrzystości, ostrożności, ujęcia zdarzeń następujących po dniu bilansowym, istotności, kontynuacji działania, zasadę memoriałową, spójności i porównywalności.

## UJMOWANIE AKTYWÓW I ZOBOWIĄZAŃ

Aktywa i zobowiązania ujmuje się w bilansie w momencie, gdy uprawdopodobni się otrzymanie lub przekazanie przez EBC przyszłych korzyści ekonomicznych z ich tytułu, gdy zasadniczo wszelkie związane z nimi rodzaje ryzyka i korzyści zostały przeniesione na EBC oraz gdy koszt lub wartość aktywów bądź wysokość zobowiązań można wiarygodnie ustalić.

## PODSTAWA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na zasadzie kosztu historycznego, zmodyfikowanej w celu uwzględnienia rynkowej wyceny rynkowych papierów wartościowych (oprócz utrzymywanych do terminu zapadalności), złota oraz pozostałych aktywów i zobowiązań, zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych, denominowanych w walutach obcych. Transakcje dotyczące aktywów i zobowiązań finansowych zostały ujęte w sprawozdaniu w dacie rozliczenia.

Transakcje na instrumentach finansowych denominowanych w walutach obcych, z wyjątkiem transakcji spot na papierach wartościowych, wykazuje się pozabilansowo w dacie transakcji. W dacie rozliczenia zapisy pozabilansowe są odwracane, a transakcje ujmowane

w bilansie. Zakup i sprzedaż walut obcych wpływa na pozycję walutową netto w dacie transakcji; zrealizowane zyski i straty ze sprzedaży również oblicza się na datę transakcji. Naliczone odsetki, premie i dyskonto dotyczące instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych oblicza się i ujmuje codziennie. Również codziennie uwzględnia się je w pozycji walutowej.

## ZŁOTO ORAZ AKTYWA I ZOBOWIĄZANIA W WALUTACH OBCYCH

Aktywa i zobowiązania w walutach obcych przelicza się na euro po kursie obowiązującym w dniu bilansowym. Przychody i koszty przelicza się według kursu obowiązującego na dzień ujęcia. Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań walutowych (zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych) przeprowadza się dla każdej waluty oddzielnie.

Aktualizację wartości aktywów i zobowiązań w walutach obcych według cen rynkowych przeprowadza się odrębnie od aktualizacji związanej ze zmianami kursów walutowych.

Złoto wycenia się po cenie rynkowej obowiązującej na koniec roku obrotowego. Nie stosuje się rozróżnienia pomiędzy różnicami z wyceny cenowej i kursowej złota. Przeprowadza się tylko jedną wycenę na podstawie wyrażonej w euro ceny uncji jubilerskiej złota, która za rok zakończony 31 grudnia 2011 r. określona została na podstawie kursu euro do dolara amerykańskiego z dnia 30 grudnia 2011 r.

Specjalne prawa ciągnięcia (SDR) są zdefiniowane jako koszyk walut. Na potrzeby wyceny zasobów SDR w posiadaniu EBC ich wartość obliczono jako ważoną sumę kursów czterech głównych walut (dolara amerykańskiego, euro,

- 1 Decyzja EBC/2006/17 z dnia 10 listopada 2006 r., Dz.U. L 348 z 11.12.2006, s. 38, z późniejszymi zmianami, określająca szczegółowe zasady rachunkowości EBC, została uchylona i zastąpiona decyzją EBC/2010/21 z dnia 11 listopada 2010 r., Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 1, obowiązującą od 31 grudnia 2010 r.
- 2 Zasady te są zgodne z przepisem art. 26 ust. 4 statutu ESBC, nakładającym wymóg stosowania ujednoliconego podejścia do zasad rządzących rachunkowością i sprawozdawczością finansową w zakresie operacji Eurosystemu.



jena japońskiego i funta szterlinga) wobec euro na dzień 30 grudnia 2011 r.

#### **PAPIERY WARTOŚCIOWE**

Rynkowe papiery wartościowe (oprócz utrzymywanych do terminu zapadalności) i równorzędne aktywa wycenia się – każdy papier osobno – albo po średnich cenach rynkowych, albo na podstawie odpowiedniej krzywej dochodowości na dzień bilansowy. W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2011 r. zastosowano średnie ceny rynkowe z 30 grudnia 2011 r.

Rynkowe papiery wartościowe utrzymywane do terminu zapadalności oraz nie płynne akcje i udziały wycenia się po koszcie z uwzględnieniem utraty wartości.

#### **USTALANIE WYNIKU FINANSOWEGO**

Przychody i koszty ujmuje się w okresie, w którym zostały osiągnięte lub poniesione. Zrealizowane zyski i straty ze sprzedaży walut obcych, złota i papierów wartościowych ujmuje się w rachunku zysków i strat, a wylicza w odniesieniu do średniego kosztu odpowiednich aktywów.

Niezrealizowane zyski nie są ujmowane jako przychody, lecz przenoszone bezpośrednio na konto różnic z wyceny.

Niezrealizowane straty wykazuje się w rachunku zysków i strat, jeżeli na koniec roku ich kwota przekracza wcześniejsze zyski z aktualizacji wyceny ujęte na odpowiednim koncie różnic z wyceny. Niezrealizowane straty z tytułu określonego papieru wartościowego, waluty lub złota nie podlegają kompensacie z niezrealizowanymi zyskami z tytułu innych papierów wartościowych, walut lub złota. W wypadku gdy w rachunku zysków i strat jest wykazywana niezrealizowana strata z tytułu danej pozycji, średni koszt takiej pozycji zostaje obniżony do wysokości kursu lub ceny rynkowej na koniec roku.

Straty z tytułu utraty wartości wykazuje się w rachunku zysków i strat i nie odwraca się ich w kolejnych latach, chyba że utrata wartości

się zmniejszy, a zmniejszenie to będzie można powiązać z konkretnym zdarzeniem, które nastąpiło po pierwszym ujęciu utraty wartości.

Premię i dyskonto z tytułu zakupionych papierów wartościowych, w tym także papierów wartościowych utrzymywanych do terminu zapadalności, oblicza się i ujmuje w przychodach z tytułu odsetek, zaś amortyzuje przez pozostały okres życia tych papierów.

#### **TRANSAKcje ODWRACALNE**

Transakcje odwracalne to operacje, w których EBC kupuje lub sprzedaje aktywa na podstawie umowy z przyrzeczeniem odkupu bądź przeprowadza zabezpieczone operacje kredytowe.

Umowa z udzielonym przyrzeczeniem odkupu (repo) polega na sprzedaży papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do odkupu tych papierów od kontrahenta w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy repo wykazuje się po stronie pasywów bilansu jako depozyty zabezpieczone, a związane z nimi koszty z tytułu odsetek obciążają rachunek zysków i strat. Papiery wartościowe sprzedawane w ramach umów repo pozostają w bilansie EBC.

Umowa z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu (reverse repo) polega na kupnie papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do ich odsprzedaży kontrahentowi w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy reverse repo wykazuje się po stronie aktywów bilansu jako pożyczki zabezpieczone, ale nie uwzględnia się ich w zasobach papierów wartościowych EBC. Uzyskane przychody z tytułu odsetek ujmuje się w rachunku zysków i strat.

Transakcje odwracalne (w tym pożyczki papierów wartościowych) dokonywane w ramach programu automatycznych pożyczek papierów wartościowych ujmuje się w bilansie, jeżeli na rachunku EBC złożono zabezpieczenie w gotówce. W 2011 r. EBC nie otrzymał zabezpieczenia w gotówce z tytułu takich transakcji.

### **INSTRUMENTY POZABILANSOWE**

Przy obliczaniu zysków i strat z tytułu różnic kursowych, w pozycji walutowej netto uwzględnia się instrumenty walutowe, tj. walutowe transakcje forward, terminowe części swapów walutowych i inne instrumenty polegające na wymianie jednej waluty na inną w przyszłym terminie.

Aktualizację wyceny instrumentów na stopę procentową przeprowadza się dla każdego instrumentu oddzielnie. Dienne zmiany wielkości zmiennego depozytu zabezpieczającego otwarte kontrakty futures na stopy procentowe ujmuje się w rachunku zysków i strat. Transakcje forward na papierach wartościowych i swapy procentowe wycenia się według ogólnie przyjętych metod wyceny na podstawie dostępnych cen i stóp rynkowych oraz współczynników dyskonta za okres od dnia rozliczenia do dnia wyceny.

### **ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM**

Wartości aktywów i zobowiązań koryguje się o zdarzenia, które miały miejsce między dniem bilansowym a datą zatwierdzenia sprawozdania finansowego przez Radę Prezesów, jeżeli zdarzenia te mają istotny wpływ na stan aktywów lub zobowiązań na dzień bilansowy.

Ważne zdarzenia po dniu bilansowym, które nie wpływają na stan aktywów i zobowiązań na dzień bilansowy, ujawnia się w notach do sprawozdania finansowego.

### **SALDA W RAMACH ESBC / SALDA W RAMACH EUROSYSTEMU**

Salda w ramach ESBC wynikają z płatności transgranicznych w obrębie UE rozliczanych w euro w pieniądzu banku centralnego. Transakcje te są w większości inicjowane przez podmioty prywatne (tj. instytucje kredytowe, przedsiębiorstwa i osoby fizyczne). Przetwarzane są przez system TARGET2 – trans-europejski zautomatyzowany błyskawiczny system rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (zob. część 2 Raportu Roczno) – i powodują powstanie sald wzajemnych na rachunkach banków centralnych UE w tym systemie. Salda te

są codziennie kompensowane, a następnie przenoszone na EBC, dzięki czemu na koniec dnia każdy krajowy bank centralny ma tylko jedno saldo wzajemne – wobec EBC. Saldo to w księgach EBC reprezentuje należność lub zobowiązanie netto poszczególnych krajowych banków centralnych wobec reszty ESBC. Salda w ramach Eurosystemu pomiędzy krajowymi bankami centralnymi strefy euro a EBC wynikające z TARGET2, podobnie jak inne salda w ramach Eurosystemu denominowane w euro (np. śródroczny podział zysku między krajowe banki centralne), przedstawia się w bilansie EBC jako jedno saldo, po stronie aktywów lub pasywów, i ujawnia w pozycji „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)” lub „Pozostałe zobowiązania w ramach Eurosystemu (netto)”. Salda w ramach ESBC pomiędzy krajowymi bankami centralnymi spoza strefy euro a EBC wynikające z uczestnictwa w systemie TARGET2<sup>3</sup> wykazuje się w pozycji „Zobowiązania wobec nierezzydentów strefy euro w euro”.

Salda w ramach Eurosystemu wynikające z przydziału banknotów euro w Eurosystemie wykazuje się w ujęciu netto jako jeden składnik aktywów w pozycji „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Salda w ramach Eurosystemu wynikające z przekazania do EBC dewizowych aktywów rezerwowych przez krajowe banki centralne przystępujące do Eurosystemu są denominowane w euro i wykazywane w pozycji „Zobowiązania równoważne przekazanym rezerwom dewizowym”.

### **UJĘCIE KSIĘGOWE RZECZOWYCH AKTYWÓW TRWAŁYCH ORAZ WARTOŚCI NIEMATERIALNYCH I PRAWNYCH**

Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne, z wyjątkiem gruntów i dzieł

<sup>3</sup> Na dzień 31 grudnia 2011 r. w systemie TARGET2 uczestniczyły banki centralne następujących krajów spoza strefy euro: Bułgarii, Danii, Łotwy, Litwy, Polski i Rumunii.

sztuki, wycenia się według kosztu pomniejszonego o amortyzację. Grunty i dzieła sztuki wycenia się według kosztu. Amortyzację nalicza się metodą liniową począwszy od następnego kwartału po nabyciu aktywów, przez przewidywany okres ich użytkowania, który wynosi:

Komputery, związane z nimi oprogramowanie i sprzęt oraz pojazdy mechaniczne	4 lata
Urządzenia techniczne	4 lub 10 lat
Wyposażenie oraz instalacje w budynkach	10 lat
Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne o koszcie poniżej 10 000 EUR	Odpisywane w koszty w roku nabycia

Okres amortyzacji kapitalizowanych nakładów budowlano-remontowych dotyczących obecnej, wynajętej siedziby EBC został zmieniony tak, by aktywa te zostały w pełni umorzone do czasu przeprowadzki EBC do nowej siedziby.

Koszty poniesione przez EBC w związku z nową siedzibą ujmuje się w pozycji „Środki trwałe w budowie”, jeśli spełniają kryteria kapitalizacji. Po przekazaniu aktywów do eksploatacji koszty te zostaną przeksięgowane do właściwych pozycji rzeczowych aktywów trwałych. Na potrzeby amortyzacji nowej siedziby EBC koszty zostaną przypisane do właściwych pozycji składowych i będą amortyzowane według szacunkowego okresu ich użytkowania.

#### **PROGRAM EMERYTALNY EBC, INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA I POZOSTAŁE ŚWIADCZENIA DŁUGOTERMINOWE**

EBC prowadzi dla swoich pracowników program określonych świadczeń. Program ten jest finansowany z aktywów ulokowanych w długoterminowym funduszu świadczeń pracowniczych.

Składki obowiązkowe odprowadzane przez EBC i pracowników wynoszą odpowiednio 18% i 6% podstawy wynagrodzenia. Pracownicy mogą odprowadzać dobrowolne dodatkowe składki w ramach filaru o zdefiniowanej składce, w celu uzyskania dodatkowych świadczeń<sup>4</sup>.

#### **Bilans**

Zobowiązanie z tytułu programu określonych świadczeń ujmuje się w bilansie w wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych

świadczeń na dzień bilansowy pomniejszonej o wartość godziwą aktywów programu wykorzystanych do sfinansowania tego zobowiązania, po skorygowaniu o nieujęte zyski i straty aktuarialne.

Wartość zobowiązania z tytułu określonych świadczeń jest obliczana co roku przez niezależnego aktuarium metodą prognozowanych uprawnień jednostkowych. Wartość bieżąca zobowiązania z tytułu określonych świadczeń oblicza się poprzez zdyskontowanie szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych stopą określoną w odniesieniu do odnotowanego na dzień bilansowy rynkowego oprocentowania obligacji korporacyjnych wysokiej jakości, denominowanych w euro, których termin wykupu jest zbliżony do terminu wymagalności odnośnego zobowiązania emerytalnego.

Zyski i straty aktuarialne mogą powstać w wyniku korekt *post factum* (gdy faktyczne wyniki różnią się od założonych wcześniej przez aktuarium) lub wskutek zmian założeń aktuarialnych.

#### **Rachunek zysków i strat**

Kwota netto obciążająca rachunek zysków i strat obejmuje:

- koszty bieżącego zatrudnienia dotyczące określonych świadczeń naliczonych za rok obrotowy;
- odsetki (według stopy dyskontowej) od zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- oczekiwany zwrot z aktywów programu stanowiących odpowiednik zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- zyski i straty aktuarialne z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia, ujęte według metody 10-procentowego przedziału;

<sup>4</sup> Zgromadzone przez pracownika środki z dobrowolnych składek mogą zostać przez niego wykorzystane w momencie przejścia na emeryturę do nabycia dodatkowego świadczenia emerytalnego. Od tego momentu świadczenie to będzie włączone do zobowiązania z tytułu określonych świadczeń.

- e) zyski i straty aktuarialne z tytułu pozostałych świadczeń długoterminowych, ujęte w całości.

#### **Metoda 10-procentowego przedziału**

Nieujęte zyski i straty aktuarialne z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia, o skumulowanej wartości netto przekraczającej wyższą z następujących dwu wielkości: a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, b) 10% wartości godziwej aktywów programu stanowiących odpowiednik zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, amortyzuje się przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat do emerytury pracowników uczestniczących w programie.

#### **Świadczenia bez wydzielonej puli aktywów**

W odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych na rzecz członków Zarządu EBC stosuje się rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów. W przypadku pracowników rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów stosuje się do świadczeń po okresie zatrudnienia innych niż emerytalne i pozostałych świadczeń długoterminowych. Oczekiwane koszty tych świadczeń nalicza się przez okres sprawowania urzędu przez członka Zarządu lub okres zatrudnienia pracownika, według metod księgowych podobnych do stosowanych w odniesieniu do programów emerytalnych o określonych świadczeniach. Zyski i straty aktuarialne ujmują się w sposób opisany w podpunkcie „Rachunek zysków i strat”.

Kwoty te podlegają co roku wycenie przez niezależnego aktuarusza, aby zobowiązanie zostało ujęte w sprawozdaniu finansowym we właściwej wysokości.

#### **BANKNOTY W OBIEGU**

Emisję banknotów euro prowadzi Eurosystem, czyli EBC i krajowe banki centralne strefy euro<sup>5</sup>. Łączna wartość banknotów euro w obiegu jest rozdzielana pomiędzy banki centralne Eurosystemu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca zgodnie z kluczem przydziału banknotów<sup>6</sup>.

Udział EBC wynosi 8% łącznej wartości banknotów euro w obiegu, jest wykazywany w bilansie w pozycji pasywów „Banknoty w obiegu” i zabezpieczony na należnościach od krajowych banków centralnych. Należności te są oprocentowane<sup>7</sup>, a wykazuje się je w pozycji „Należności w ramach Eurosystemu” jako „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Salda w ramach ESBC / salda w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Przychody z tytułu odsetek od tych należności ujmują się w pozycji „Wynik z tytułu odsetek”.

#### **ŚRÓDROCZNY PODZIAŁ ZYSKU**

Dochód EBC z tytułu banknotów euro w obiegu oraz dochód z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynku papierów wartościowych jest należny krajowym bankom centralnym strefy euro w roku obrotowym, w którym został naliczony. EBC dokonuje podziału tych dochodów w styczniu następnego roku w formie śródrocznego podziału zysku<sup>8</sup>. Rozdysponowana zostaje cała kwota, chyba że zysk netto EBC za dany rok jest niższy od jego dochodu z tytułu banknotów euro w obiegu i papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynku papierów wartościowych, i z zastrzeżeniem ewentualnych decyzji Rady Prezesów o zasileniu rezerwy celowej na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota. Rada Prezesów może też zdecydować o obciążeniu dochodu z tytułu banknotów euro

5 Decyzja EBC/2010/29 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie emisji banknotów euro (wersja przekształcona), Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 26.

6 „Klucz przydziału banknotów” oznacza wartości procentowe wynikające z uwzględnienia udziału EBC w łącznej emisji banknotów euro i zastosowania klucza kapitałowego do udziału krajowych banków centralnych w tej emisji.

7 Decyzja EBC/2010/23 z dnia 25 listopada 2010 r. w sprawie podziału dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych państw członkowskich, których walutą jest euro (wersja przekształcona), Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 17, z późniejszymi zmianami.

8 Decyzja EBC/2010/24 z dnia 25 listopada 2010 r. w sprawie śródrocznego podziału dochodu Europejskiego Banku Centralnego z tytułu banknotów euro w obiegu oraz z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych (wersja przekształcona), Dz.U. L 6 z 11.1.2011, s. 35.

w obiegu kosztami poniesionymi przez EBC w związku z emisją i obsługą banknotów euro.

#### **POZOSTAŁE ZAGADNIENIA**

Z uwagi na charakter działalności EBC jako banku centralnego jego Zarząd uważa, że publikacja rachunku przepływów pieniężnych nie dostarczyłaby odbiorcom sprawozdania finansowego żadnych istotnych dodatkowych informacji.

Rada UE, zgodnie z art. 27 statutu ESBC i na podstawie rekomendacji Rady Prezesów EBC, zatwierdziła wybór firmy PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na niezależnego biegłego rewidenta EBC na okres pięciu lat, do końca roku obrotowego 2012.

# NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO BILANSU

## I ZŁOTO I NALEŻNOŚCI W ZŁOCIE

Na dzień 31 grudnia 2011 r. EBC posiadał zasoby złota odpowiadającego międzynarodowym standardom czystości w ilości 16 142 871 uncji jubilerskich<sup>9</sup> (w 2010 r. 16 122 143 uncje). Wzrost wynikał głównie z przekazania do EBC przez bank centralny Estonii 20 728 uncji jubilerskich złota<sup>10</sup> po wprowadzeniu przez ten kraj wspólnej waluty, zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC. Poza tym wystąpiły niewielkie różnice wagowe w wyniku programu zamiany rozpoczętego przez EBC w 2010 r. Natomiast wzrost równowartości w euro zasobów złota EBC wynikał głównie ze znacznego wzrostu ceny złota w 2011 r. (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz nota 16 „Różnice z wyceny”).

## 2 NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW I NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

### 2.1 NALEŻNOŚCI OD MFW

Pozycja ta obejmuje specjalne prawa ciągnięcia (SDR) w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2011 r. i wynika z porozumienia z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) w sprawie sprzedaży i kupna SDR. Na mocy tego porozumienia MFW jest upoważniony do organizowania w imieniu EBC sprzedaży i kupna SDR za euro, w granicach przewidzianych kwot. Dla potrzeb rachunkowości SDR są traktowane jak waluta obca (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

### 2.2 ŚRODKI NA RACHUNKACH W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, KREDYTY ZAGRANICZNE I INNE AKTYWA ZAGRANICZNE ORAZ NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Te dwie pozycje obejmują środki na rachunkach w bankach i kredyty denominowane w walutach

obcych oraz inwestycje w papiery wartościowe denominowane w dolarach amerykańskich i jenach japońskich.

<i>Należności od nierezydentów strefy euro</i>	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	967 861 820	1 415 134 235	(447 272 415)
Depozyty rynku pieniężnego	598 657 080	881 467 443	(282 810 363)
Transakcje reverse repo	623 065 152	54 632 540	568 432 612
Inwestycje w papiery wartościowe	38 573 796 435	36 947 761 732	1 626 034 703
Razem	40 763 380 487	39 298 995 950	1 464 384 537

<i>Należności od rezydentów strefy euro</i>	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	1 439 838	3 522 840	(2 083 002)
Depozyty rynku pieniężnego	4 826 273 769	4 254 182 741	572 091 028
Transakcje reverse repo	0	68 851 968	(68 851 968)
Razem	4 827 713 607	4 326 557 549	501 156 058

Wzrost tych pozycji w 2011 r. wynikał głównie z aprecjacji dolara i jena względem euro. Skutki tej aprecjacji zostały częściowo skompensowane przez zmniejszenie zasobów jena w wyniku udziału EBC we wspólnej międzynarodowej interwencji na rynkach walutowych 18 marca 2011 r. Do zwiększenia łącznej wartości tych pozycji przyczyniły się także dochody uzyskane w 2011 r., przede wszystkim na portfelu dolarowym, oraz wyższy poziom niezrealizowanych zysków z aktualizacji wyceny papierów wartościowych (zob. nota 16 „Różnice z wyceny”).

Ponadto w związku z wprowadzeniem przez Estonię z dniem 1 stycznia 2011 r. wspólnej waluty bank centralny tego kraju przekazał EBC rezerwy dewizowe denominowane w jenach, o wartości 124,0 mln EUR, zgodnie z art. 48 ust. 1 i art. 30 ust. 1 statutu ESBC.

<sup>9</sup> Czyli 502,1 tony.

<sup>10</sup> Transferu tego, którego łączna wartość wyniosła w przeliczeniu 21,9 mln EUR, dokonano na dzień 1 stycznia 2011 r.



Na dzień 31 grudnia 2011 r. zasoby netto walut obcych w posiadaniu EBC, obejmujące dolary amerykańskie i jeny japońskie<sup>11</sup>, przedstawiały się następująco:

	2011 (mln jednostek waluty)	2010 (mln jednostek waluty)
USD	44 614	43 952
JPY	1 041 238	1 101 816

### 3 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

#### 3.1 ŚRODKI NA RACHUNKACH W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, KREDYTY

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała należność od jednego z banków centralnych spoza strefy euro z tytułu umowy z EBC w sprawie transakcji repo. Na mocy tej umowy bank ten może pożyczać euro, po złożeniu kwalifikowanego zabezpieczenia, na potrzeby własnych krajowych operacji zasilających w płynność.

#### 4 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI OD INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

Pozycja ta obejmowała głównie należności z tytułu transakcji reverse repo zawartych w ramach pożyczek obligacji zabezpieczonych (zob. nota 9 „Pozostałe zobowiązania wobec instytucji kredytowych strefy euro w euro”).

### 5 PAPIERY WARTOŚCIOWE REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

#### 5.1 PAPIERY WARTOŚCIOWE NA POTRZEBY POLITYKI PIENIĘŻNEJ

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała papiery wartościowe nabyte przez EBC w ramach dwóch programów skupu obligacji zabezpieczonych<sup>12</sup> oraz programu dotyczącego rynków papierów wartościowych<sup>13</sup>.

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Pierwszy program skupu obligacji zabezpieczonych	4 814 370 827	4 823 413 246	(9 042 419)
Drugi program skupu obligacji zabezpieczonych	212 604 879	-	212 604 879
Program dotyczący rynków papierów wartościowych	17 792 153 062	13 102 563 262	4 689 589 800
Razem	22 819 128 768	17 925 976 508	4 893 152 260

Zakupy w ramach pierwszego programu skupu obligacji zabezpieczonych zostały w pełni zrealizowane do końca czerwca 2010 r. W 2011 r. wartość tej pozycji obniżyła się w ujęciu netto wskutek amortyzacji związanych z nią premii i dyskonta (zob. punkt „Ustalanie wyniku finansowego” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

6 października 2011 r. Rada Prezesów zapowiedziała drugi program skupu obligacji zabezpieczonych. W ramach tego programu EBC i krajowe banki centralne zaczęły kupować denominowane w euro obligacje zabezpieczone wyemitowane w strefie euro. Celem skupu jest poprawa warunków finansowania instytucji kredytowych i przedsiębiorstw oraz zachęcenie instytucji kredytowych do utrzymania, a nawet zwiększenia akcji kredytowej. Skup ma zostać w pełni wykonany do końca października 2012 r.

11 Zasoby te obejmują aktywa pomniejszone o zobowiązania denominowane w odnośnych walutach obcych, podlegające aktualizacji wyceny z tytułu różnic kursowych. Wykazuje się je w pozycjach „Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Rozliczenia międzyokresowe czynne”, „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych” (po stronie pasywów) oraz „Rozliczenia międzyokresowe bierne”, z uwzględnieniem walutowych transakcji forward i swap wykazywanych pozabilansowo. Nie uwzględnia się tu zysków cenowych z aktualizacji wyceny instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych.

12 Zob. komunikaty prasowe EBC z 4 czerwca 2009 r. i 6 października 2011 r.

13 Zob. komunikat prasowy EBC z 10 maja 2010 r. w sprawie środków mających zaradzić poważnym napięciom na rynkach finansowych.

W ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, uruchomionego w maju 2010 r., EBC i krajowe banki centralne mogą kupować publiczne i prywatne papiery dłużne ze strefy euro w celu opanowania zakłóceń w funkcjonowaniu niektórych segmentów rynków papierów wartościowych w strefie euro oraz przywrócenia prawidłowej transmisji impulsów polityki pieniężnej. Wartość tej pozycji w 2011 r. wzrosła w ujęciu netto, gdyż kwota nowych zakupów z nadwyżką skompensowała kwotę wykupu za ten rok.

Papiery wartościowe zakupione w ramach programu dotyczącego rynku papierów wartościowych i programów skupu obligacji zabezpieczonych wykazuje się jako utrzymywane do terminu zapadalności i wycenia według zamortyzowanego kosztu, z uwzględnieniem utraty wartości (zob. punkt „Papiery wartościowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Przeprowadzono roczne testy na utratę wartości na podstawie dostępnych informacji i szacunkowej wartości odzyskiwalnej na koniec 2011 r.

W tym kontekście Rada Prezesów rozważyła wpływ ogłoszonej w 2011 r. propozycji udziału sektora prywatnego, przewidującej restrukturyzację części długu wyemitowanego przez Grecję w celu wzmocnienia zdolności obsługi zadłużenia w długim okresie. Część papierów wartościowych zakupionych przez EBC w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych stanowią papiery dłużne wyemitowane przez Grecję. Zważywszy jednak, że propozycja polegała na dobrowolnej restrukturyzacji długu w posiadaniu sektora prywatnego, nie przewiduje się, by w przyszłości miała doprowadzić do zmiany jakichkolwiek umownych przepływów pieniężnych związanych z zasobem tych papierów w posiadaniu EBC. Na dzień 31 grudnia 2011 r. zdaniem Rady Prezesów żadne dane nie wskazywały, że propozycji nie uda się zrealizować, w związku z czym na koniec roku nie wykazano strat z tytułu utraty wartości.

Nie wykazano także utraty wartości w odniesieniu do pozostałych papierów wartościowych nabytych w ramach programu dotyczącego

rynków papierów wartościowych i obu programów skupu obligacji zabezpieczonych.

Rada Prezesów regularnie ocenia ryzyko finansowe związane z papierami wartościowymi utrzymywanymi w ramach wszystkich trzech programów.

## **ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM**

W lutym 2012 r. banki centralne Eurosystemu wymieniły posiadane zasoby greckich obligacji skarbowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych na nowe papiery wartościowe wyemitowane przez Grecję. Nowo nabyte papiery mają takie same wartości nominalne, kupon, terminy płatności odsetek i terminy wykupu jak papiery zakupione w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych. Nowe papiery wartościowe nie znajdowały się na liście kwalifikowanych papierów wartościowych podlegających restrukturyzacji w ramach propozycji udziału sektora prywatnego.

## **6 NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU**

### **6.1 NALEŻNOŚCI Z TYTUŁU PRYZDZIAŁU BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU**

Na pozycję tę składają się należności EBC od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Odsetki od tych należności oblicza się codziennie według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących (zob. nota 24.2 „Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu”).

### **6.2 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI/ZOBOWIĄZANIA W RAMACH EUROSISTEMU (NETTO)**

W 2011 r. pozycja ta obejmowała głównie salda krajowych banków centralnych strefy euro

wobec EBC w systemie TARGET2 (zob. punkt „Salda w ramach ESBC / salda w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Na koniec 2010 r. EBC wykazywał w ujęciu netto zobowiązanie wobec krajowych banków centralnych strefy euro, zaś na koniec 2011 r. – należność netto. Zmiana ta wynikała głównie ze wzrostu salda otwartych transakcji swap z pozycją skorelowaną (back-to-back) zawartych z krajowymi bankami centralnymi w związku z operacjami zasilającymi w płynność w dolarach amerykańskich (zob. nota 11 „Zobowiązania wobec nierezzydentów strefy euro w euro”). Odsetki od pozycji w TARGET2, z wyjątkiem sald wynikających ze swapów back-to-back, oblicza się codziennie według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących.

W 2011 r. pozycja ta obejmowała także kwotę należną krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu śródrocznego podziału dochodu EBC z tytułu banknotów w obiegu (zob. punkt „Śródroczny podział zysku” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Poprzednio w odniesieniu do 2010 r. Rada Prezesów podjęła decyzję, by zatrzymać pełną kwotę tego dochodu, a także dochód z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych; dlatego na koniec 2010 r. nie wykazano należnych kwot z tego tytułu.

	2011 EUR	2010 EUR
Należności od krajowych banków centralnych strefy euro w odniesieniu do TARGET2	842 032 488 071	435 850 611 581
Zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro w odniesieniu do TARGET2	(791 987 384 417)	(457 075 867 507)
Zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu śródrocznego podziału dochodu EBC z banknotów w obiegu	(652 000 000)	0
Pozostałe należności/ (zobowiązania) w ramach Eurosystemu (netto)	49 393 103 654	(21 225 255 926)

## 7 POZOSTAŁE AKTYWA

### 7.1 RZECZOWE AKTYWA TRWAŁE ORAZ WARTOŚCI NIEMATERIALNE I PRAWNE

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała następujące kategorie aktywów:

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
<b>Koszt</b>			
Grunty i budynki	168 916 034	168 714 234	201 800
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	187 324 734	188 781 597	(1 456 863)
Sprzęt, wyposażenie, instalacje w budynkach oraz pojazdy mechaniczne	30 891 846	30 325 142	566 704
Środki trwałe w budowie	339 020 767	174 386 237	164 634 530
Pozostałe rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne	1 656 957	1 525 084	131 873
<b>Koszt razem</b>	<b>727 810 338</b>	<b>563 732 294</b>	<b>164 078 044</b>
<b>Umorzenie</b>			
Grunty i budynki	(79 214 734)	(74 965 599)	(4 249 135)
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	(177 313 517)	(177 760 956)	447 439
Sprzęt, wyposażenie, instalacje w budynkach oraz pojazdy mechaniczne	(29 730 082)	(28 878 352)	(851 730)
Pozostałe rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne	(202 512)	(201 762)	(750)
<b>Umorzenie razem</b>	<b>(286 460 845)</b>	<b>(281 806 669)</b>	<b>(4 654 176)</b>
<b>Wartość księgowa netto</b>	<b>441 349 493</b>	<b>281 925 625</b>	<b>159 423 868</b>

Wzrost w kategorii „Środki trwałe w budowie” wiąże się głównie z budową nowej siedziby EBC.

### 7.2 INNE AKTYWA FINANSOWE

Pozycja ta obejmuje zainwestowane fundusze własne EBC<sup>14</sup> będące bezpośrednim

14 Transakcje repo zawarte w ramach zarządzania portfelem funduszy własnych wykazuje się w „Pozycjach różnych” po stronie pasywów (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”).

odpowiednikiem kapitału i rezerw kapitałowych EBC oraz inne aktywa finansowe, w tym 3211 udziałów w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (BIS), których koszt nabycia wyniósł 41,8 mln EUR.

Do najważniejszych składników tej pozycji należą:

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące w euro	4 934 974	4 377 086	557 888
Papiery wartościowe denominowane w euro	13 285 988 281	11 534 194 166	1 751 794 115
Umowy reverse repo w euro	2 707 978 069	1 669 436 200	1 038 541 869
Inne aktywa finansowe	41 924 130	41 953 279	(29 149)
Razem	16 040 825 454	13 249 960 731	2 790 864 723

Wzrost netto tej pozycji wynikał głównie z zainwestowania w ramach portfela funduszy własnych: a) kwot otrzymanych w 2011 r. od krajowych banków centralnych strefy euro jako drugiej raty ich wkładu w podwyższenie subskrybowanego kapitału EBC z 2010 r. (zob. nota 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe”), b) odpowiednika kwot przekazanych w 2010 r. do rezerwy celowej EBC na ryzyko kursowe, stóp procentowych, kredytowe i zmian ceny złota, c) dochodu uzyskanego w 2011 r.

### 7.3 RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na pozycję tę składają się głównie zmiany w wycenie walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Zmiany te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro według kursów obowiązujących na dzień bilansowy a ich wartością w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na ten dzień (zob. punkty „Instrumenty pozabilansowe” i „Złoto oraz aktywa i zobowiązania

w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

W pozycji tej zawarte są również zyski z wyceny otwartych swapów procentowych (zob. nota 20 „Swapy procentowe”).

### 7.4 ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE CZYNNE

W 2011 r. pozycja ta obejmowała należne od krajowych banków centralnych strefy euro naliczone odsetki od sald w systemie TARGET2 za ostatni miesiąc 2011 r. w kwocie 752,6 mln EUR (w 2010 r. 364,7 mln EUR) oraz naliczone odsetki od należności EBC związanych z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu za ostatni kwartał roku (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości), w kwocie 230,6 mln EUR (w 2010 r. 166,7 mln EUR).

Ujęto tu również naliczone odsetki kuponowe od papierów wartościowych (zob. nota 2.2 „Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne oraz Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, nota 5 „Papiery wartościowe rezydentów strefy euro w euro” i nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”) oraz naliczone odsetki od innych aktywów finansowych.

### 7.5 POZYCJE RÓŻNE

Na pozycję tę składają się dodatkowo salda walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Salda te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na dzień bilansowy a ich wartością w euro przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Pozycja ta obejmuje także kwoty naliczone w ramach śródrocznego podziału dochodu

EBC z tytułu banknotów w obiegu (zob. punkt „Śródroczny podział zysku” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz nota 6.2 „Pozostałe należności/zobowiązania w ramach Eurosystemu (netto”).

Pozycja ta obejmuje ponadto należność od niemieckiego federalnego ministerstwa finansów z tytułu podlegającego refundacji podatku VAT i innych zapłaconych podatków pośrednich. Podatki te podlegają zwrotowi zgodnie z art. 3 protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej, mającym zastosowanie do EBC na mocy art. 39 statutu ESBC.

## **8 BANKNOTY W OBIEGU**

Pozycja ta obejmuje 8-procentowy udział EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## **9 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA WOBEC INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO**

W 2010 r. Rada Prezesów zdecydowała, że banki centralne Eurosystemu udostępnią do pożyczek obligacje zakupione w ramach pierwszego programu skupu obligacji zabezpieczonych. EBC wdrożył te pożyczki w postaci równoległych transakcji z przyrzeczeniem odkupu, gdzie kwoty uzyskane na podstawie umów repo są w całości i jednocześnie reinwestowane u tego samego kontrahenta w ramach umowy reverse repo (zob. nota 4 „Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro”). W 2011 r. Rada Prezesów postanowiła rozszerzyć zakres pożyczek o obligacje zakupione w ramach drugiego programu skupu obligacji zabezpieczonych.

Na dzień 31 grudnia 2011 r. saldo otwartych transakcji repo przeprowadzonych w ramach pożyczek obligacji zabezpieczonych wynosiło 204,9 mln EUR (w 2010 r. 33,4 mln EUR).

Były to wyłącznie obligacje zakupione w ramach pierwszego programu skupu obligacji zabezpieczonych.

## **10 ZOBOWIĄZANIA WOBEC INNYCH REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO**

### **10.1 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA**

Pozycja ta obejmuje depozyty złożone przez członków stowarzyszenia Euro Banking Association (EBA), stanowiące zabezpieczenie EBC w odniesieniu do płatności EBA rozliczanych w systemie TARGET2.

## **11 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO**

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała głównie zobowiązanie w wysokości 64,2 mld EUR (w 2010 r. 0,1 mld EUR) z tytułu tymczasowej wzajemnej umowy walutowej z Systemem Rezerwy Federalnej (Fed). W ramach tej umowy Fed dostarczał EBC dolary amerykańskie poprzez tymczasową linię swap, w celu zapewnienia kontrahentom Eurosystemu krótkoterminowych pożyczek w tej walucie. Jednocześnie EBC zawarł transakcje swap back-to-back z krajowymi bankami centralnymi strefy euro, które wykorzystywały uzyskane w ten sposób środki do przeprowadzenia operacji (w formie transakcji odwracalnych) zapewniających kontrahentom Eurosystemu płynność w dolarach amerykańskich. Wskutek transakcji swap back-to-back powstały salda w ramach Eurosystemu między EBC a krajowymi bankami centralnymi.

Pozostałą część tej pozycji stanowią salda prowadzonych przez EBC rachunków krajowych banków centralnych spoza strefy euro, wynikające z transakcji przetwarzanych w systemie TARGET2 (zob. punkt „Salda w ramach ESBC / salda w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).



## 12 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

### 12.1 DEPOZYTY, SALDA NA RACHUNKACH, POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wynikające z transakcji repo zawartych z nierezydentami strefy euro w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC.

	Od 1.01.2011 EUR	31.12.2010 EUR
Banca d'Italia	7 198 856 881	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597	100 638 597
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 407 323	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722 328 205	722 328 205
Razem	40 307 572 893	40 204 457 215

## 13 ZOBOWIĄZANIA W RAMACH EUROSISTEMU

### 13.1 ZOBOWIĄZANIA RÓWNOWAŻNE PRZEKAZANYM REZERWOM DEWIZOWYM

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu dewizowych aktywów rezerwowych przekazanych do EBC z chwilą przystąpienia do Eurosystemu. Zobowiązania te są oprocentowane według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących, skorygowanej w taki sposób, by uwzględnić zerową rentowność złota wchodzącego w skład rezerw (zob. nota 24.3 „Odsetki od należności krajowych banków centralnych z tytułu przekazanych dewizowych aktywów rezerwowych”).

Przekazanie rezerw dewizowych przez bank centralny Estonii, w związku z wprowadzeniem przez ten kraj wspólnej waluty, spowodowało wzrost tej pozycji o 103 115 678 EUR.

Ustalono, że należność estońskiego banku centralnego wyniesie 103 115 678 EUR, tak aby relacja tej należności do sumy należności pozostałych krajowych banków centralnych państw członkowskich strefy euro była równa relacji procentowego udziału estońskiego banku centralnego w kluczu kapitałowym EBC do sumy procentowych udziałów w tym kluczu pozostałych krajowych banków centralnych strefy euro. Różnica między kwotą należności a wartością przekazanych aktywów (zob. nota 1 „Złoto i należności w złocie” oraz nota 2.2 „Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne oraz Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”) została zaliczona na poczet wkładu banku centralnego Estonii do rezerw kapitałowych i równoważnych im rezerw celowych EBC na dzień 31 grudnia 2010 r., wymaganego na mocy art. 48 ust. 2 statutu ESBC (zob. nota 15 „Rezerwy celowe” i nota 16 „Różnice z wyceny”).

	Od 1.01.2011 EUR	31.12.2010 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274	10 909 120 274
Eesti Pank	103 115 678	-
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	639 835 662	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995	8 192 338 995

## 14 POZOSTAŁE PASYWA

### 14.1 RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na pozycję tę składają się głównie zmiany w wycenie walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r.



(zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Zmiany te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro według kursów obowiązujących na dzień bilansowy a ich wartością w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na ten dzień (zob. punkty „Instrumenty pozabilansowe” i „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

W pozycji tej zawarte są również straty z wyceny otwartych swapów procentowych (zob. nota 20 „Swapy procentowe”).

#### 14.2 ROZLICZENIA MIĘDZYKRESOWE BIERNE

Na dzień 31 grudnia 2011 r. dwie główne kategorie aktywów w tej pozycji to naliczone odsetki należne krajowym bankom centralnym od sald w TARGET2 za ostatni miesiąc 2011 r. w kwocie 770,1 mln EUR (w 2010 r. 381,8 mln EUR) oraz odsetki należne krajowym bankom centralnym z tytułu przekazanych do EBC rezerw dewizowych naliczone za cały 2011 r. (zob. nota 13 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”) w kwocie 434,0 mln EUR (w 2010 r. 346,5 mln EUR). Pozycja ta obejmuje również rozliczenia międzykresowe bierne z tytułu instrumentów finansowych i inne.

W pozycji tej wykazano także kwotę 15,3 mln EUR przekazaną EBC przez władze Frankfurtu w związku z budową nowej siedziby EBC, na konserwację zabytkowego budynku Grossmarkthalle. Kwota ta zostanie odliczona od kosztu budynku po oddaniu go do użytkowania (zob. nota 7.1 „Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne”).

#### 14.3 POZYCJE RÓŻNE

Pozycja ta obejmuje otwarte transakcje repo w kwocie 360,0 mln EUR (w 2010 r. 235,4 mln EUR) zawarte w ramach zarządzania funduszami własnymi EBC (zob. nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”).

Obejmuje także ujemne salda walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Salda te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na dzień bilansowy a ich wartością w euro przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

W pozycji tej zawarte jest ponadto zobowiązanie netto EBC z tytułu świadczeń emerytalnych w kwocie 112,5 mln EUR, opisane poniżej.

#### PROGRAM EMERYTALNY EBC, INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA I POZOSTAŁE ŚWIADCZENIA DŁUGOTERMINOWE

Kwoty ujęte w bilansie z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych (zob. punkt „Program emerytalny EBC, inne świadczenia po okresie zatrudnienia i pozostałe świadczenia długoterminowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości) są następujące:

	2011 Pracownicy mln EUR	2011 Zarząd mln EUR	2011 Razem mln EUR
Wartość bieżąca zobowiązania	549,1	17,9	567,0
Wartość godziwa aktywów programu	(418,4)	-	(418,4)
Nieujęte zyski/(straty) aktuarialne	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Zobowiązanie ujęte w bilansie	95,1	17,4	112,5

	2010 Pracownicy mln EUR	2010 Zarząd mln EUR	2010 Razem mln EUR
Wartość bieżąca zobowiązania	539,6	15,9	555,5
Wartość godziwa aktywów programu	(391,6)	-	(391,6)
Nieujęte zyski/(straty) aktuarialne	(71,6)	0,5	(71,1)
Zobowiązanie ujęte w bilansie	76,4	16,4	92,8

Wartość bieżąca zobowiązania wobec pracowników obejmuje świadczenia bez wydzielonej puli aktywów w wysokości 86,6 mln EUR (w 2010 r. 86,9 mln EUR) z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia innych niż emerytury i pozostałych świadczeń długoterminowych. Rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów stosuje się również w odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia i innych świadczeń długoterminowych na rzecz członków Zarządu (zob. punkt „Program emerytalny EBC, inne świadczenia po okresie zatrudnienia i pozostałe świadczenia długoterminowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

W rachunku zysków i strat za 2011 r. w pozycjach „Koszty bieżącego zatrudnienia”, „Odsetki od zobowiązania”, „Oczekiwany zwrot z aktywów programu” i „(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym” wykazano następujące kwoty:

	2011 Pracownicy mln EUR	2011 Zarząd mln EUR	2011 Razem mln EUR
Koszty bieżącego zatrudnienia	31,1	1,4	32,5
Odsetki od zobowiązania	24,2	0,8	25,0
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	(20,1)	-	(20,1)
(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym	6,2	(0,6)	5,6
Razem w pozycji „Koszty osobowe”	41,4	1,6	43,0

	2010 Pracownicy mln EUR	2010 Zarząd mln EUR	2010 Razem mln EUR
Koszty bieżącego zatrudnienia	25,4	1,2	26,6
Odsetki od zobowiązania	21,1	0,8	21,9
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	(18,4)	-	(18,4)
(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym	(1,0)	(0,3)	(1,3)
Razem w pozycji „Koszty osobowe”	27,1	1,7	28,8

Zgodnie z zastosowaną metodą 10-procentowego przedziału (zob. punkt „Program emerytalny EBC, inne świadczenia po okresie zatrudnienia i pozostałe świadczenia długoterminowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości) nieujęte zyski i straty aktuarialne, które powstały z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia i których skumulowana wartość netto przekracza wyższą z następujących dwu wielkości: a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, b) 10% wartości godziwej aktywów programu, amortyzuje się przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat do emerytury uczestników programu.

Zmiany wartości bieżącej zobowiązania są następujące:

	2011 Pracownicy mln EUR	2011 Zarząd mln EUR	2011 Razem mln EUR
Zobowiązanie na początek okresu	539,6	15,9	555,5
Koszt zatrudnienia	31,1	1,4	32,5
Koszt odsetek	24,2	0,8	25,0
Składki opłacone przez uczestników programu	16,3	0,2	16,5
Pozostałe zmiany netto zobowiązań, które wynikają ze składek uczestników	(1,9)	0	(1,9)
Świadczenia wypłacone	(5,4)	(0,8)	(6,2)
(Zyski)/straty aktuarialne	(54,8)	0,4	(54,4)
Zobowiązanie na koniec okresu	549,1	17,9	567,0

	2010 Pracownicy mln EUR	2010 Zarząd mln EUR	2010 Razem mln EUR
Zobowiązanie na początek okresu	430,5	13,4	443,9
Koszt zatrudnienia	25,4	1,2	26,6
Koszt odsetek	21,1	0,8	21,9
Składki opłacone przez uczestników programu	17,4	0,1	17,5
Pozostałe zmiany netto zobowiązań, które wynikają ze składek uczestników	4,5	0	4,5
Świadczenia wypłacone	(4,8)	(0,4)	(5,2)
(Zyski)/straty aktuarialne	45,5	0,8	46,3
Zobowiązanie na koniec okresu	539,6	15,9	555,5

W 2010 r. wykazano straty aktuarialne w kwocie 46,3 mln EUR wynikające ze zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, które były spowodowane głównie obniżeniem stopy dyskonta z 5,50% do 5,00% oraz wzrostem wartości świadczeń gwarantowanych. Czynniki te zostały jedynie częściowo skompensowane obniżeniem założonego przyszłego wzrostu emerytur z 2,00% do 1,65%.

W 2011 r. wykazano zyski aktuarialne w kwocie 54,8 mln EUR związane ze zobowiązaniem z tytułu określonych świadczeń. Na kwotę tę złożyły się skutki: a) niższego niż przewidywano wzrostu wartości świadczeń gwarantowanych, b) obniżenia oczekiwanego zwrotu na jednostkach funduszu z gwarancją kapitału, wykorzystywanego do obliczenia przyszłych emerytur, a zatem wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, c) niższego prognozowanego wzrostu składek na ubezpieczenie zdrowotne.

Zmiany wartości godziwej aktywów programu odnoszących się do pracowników, w tym wynikające z dobrowolnych składek opłaconych przez jego uczestników, były następujące:

	2011 mln EUR	2010 mln EUR
Wartość godziwa aktywów programu na początek okresu	391,6	333,2
Oczekiwany zwrot	20,1	18,4
Zyski/(straty) aktuarialne	(25,0)	0,6
Składki opłacone przez pracodawcę	22,7	22,4
Składki opłacone przez uczestników programu	16,3	17,3
Świadczenia wypłacone	(5,4)	(4,8)
Pozostałe zmiany netto aktywów, które wynikają ze składek uczestników	(1,9)	4,5
Wartość godziwa aktywów programu na koniec okresu	418,4	391,6

Przy sporządzaniu wyceny, o której mowa w niniejszej notcie, aktuariusz przyjął zatwierdzone przez Zarząd założenia dotyczące rachunkowości i ujawniania informacji. Przy obliczaniu zobowiązań z tytułu programu świadczeń przyjęto następujące podstawowe założenia:

	2011 %	2010 %
Stopa dyskonta	5,00	5,00
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	6,00	6,00
Przyszły wzrost wynagrodzeń <sup>1)</sup>	2,00	2,00
Przyszły wzrost emerytur	1,65	1,65

1) Uwzględnia się ponadto spodziewane jednostkowe podwyżki wynagrodzeń o maksymalnie 1,8% rocznie, zależnie od wieku uczestnika programu.

## 15 REZERWY CELOWE

W pozycji tej wykazano rezerwę celową na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota oraz inne rezerwy.

Rezerwa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota służy do pokrycia, w zakresie wyznaczonym przez Radę Prezesów, przyszłych zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat z tytułu aktualizacji wyceny nieujętych w różnicach z wyceny. Poziom tej rezerwy i zasadność jej dalszego utrzymywania podlega corocznej weryfikacji na podstawie dokonywanej przez EBC oceny stopnia narażenia na wymienione rodzaje ryzyka. W ocenie tej uwzględnia się wiele czynników, w tym wielkość zasobu aktywów obciążonych ryzykiem, stopień materializacji ryzyka w bieżącym roku finansowym, przewidywane wyniki na nadchodzący rok oraz ocenę ryzyka uwzględniającą wyliczenie wartości zagrożonej (VaR) dla aktywów obciążonych ryzykiem, stosowanej konsekwentnie w kolejnych okresach<sup>15</sup>. Wysokość rezerwy celowej łącznie z kwotą ogólnego funduszu rezerwowego nie może przekroczyć wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro.

Na dzień 31 grudnia 2010 r. rezerwa celowa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota wyniosła 5 183 637 388 EUR. Z dniem 1 stycznia 2011 r. bank centralny Estonii wpłacił na poczet tej rezerwy kwotę 13 294 901 EUR<sup>16</sup>. Po przeprowadzeniu oceny

<sup>15</sup> Por. część 2 Raportu Rocznego.

<sup>16</sup> Zgodnie z art. 48 ust. 2 statutu ESBC.

Rada Prezesów postanowiła zasilić rezerwę celową z dniem 31 grudnia 2011 r. kwotą 1 166 175 000 EUR, obejmującą dochód z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych (zob. nota 24.4 „Pozostałe przychody z tytułu odsetek oraz Pozostałe koszty z tytułu odsetek”) i część dochodu z tytułu banknotów euro w obiegu (zob. nota 24.2 „Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu”). Po tym zasileniu zysk netto EBC za 2011 r. obniżył się do 728 136 234 EUR, a rezerwa celowa – łącznie z kwotą przekazaną przez bank centralny Estonii – wzrosła do 6 363 107 289 EUR. Kwota ta jest równa wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro na dzień 31 grudnia 2011 r. po jego podwyższeniu w 2011 r. (zob. nota 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe”).

## 16 RÓŻNICE Z WYCENY

Pozycja ta obejmuje salda aktualizacji wyceny wynikające z niezrealizowanych zysków na aktywach, zobowiązaniach i instrumentach pozabilansowych (zob. punkty „Ustalanie wyniku finansowego”, „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych”, „Papiery wartościowe” oraz „Instrumenty pozabilansowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Zgodnie z art. 48 ust. 2 statutu ESBC bank centralny Estonii 1 stycznia 2011 r. przekazał na poczet tej pozycji kwotę 50,3 mln EUR.

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Złoto	15 718 491 496	13 078 746 071	2 639 745 425
Waluty obce	7 975 683 173	6 271 078 092	1 704 605 081
Papiery wartościowe i inne instrumenty	630 756 103	276 874 996	353 881 107
Razem	24 324 930 772	19 626 699 159	4 698 231 613

Do wyceny na koniec roku przyjęto następujące kursy wymiany:

Kursy wymiany	2011	2010
EUR/USD	1,2939	1,3362
EUR/JPY	100,20	108,65
XDR/EUR	1,1867	1,1572
EUR/uncja jubilerska złota	1 216,864	1 055,418

## 17 KAPITAŁ I REZERWY KAPITAŁOWE

### 17.1 KAPITAŁ

Z dniem 29 grudnia 2010 r. subskrybowany kapitał EBC został podwyższony o 5 mld EUR do 10 760 652 403 EUR<sup>17</sup>. Rada Prezesów zdecydowała ponadto, że krajowe banki centralne strefy euro prześlą dodatkowe wpłaty z tytułu udziału w kapitale w trzech równych ratach rocznych<sup>18</sup>. W związku z tym 29 grudnia 2010 r. krajowe banki centralne należące w tej dacie do strefy euro wpłaciły 1 163 191 667 EUR tytułem pierwszej raty.

1 stycznia 2011 r. bank centralny Estonii wpłacił 12 572 592 EUR<sup>19</sup>. Na kwotę tę złożyły się pierwsza rata udziału banku centralnego Estonii w podwyższeniu subskrybowanego kapitału EBC na koniec grudnia 2010 r. w wysokości 2 983 333 EUR oraz pozostała część jego udziału w subskrybowanym kapitale sprzed podwyższenia w wysokości 9 589 259 EUR.

28 grudnia 2011 r. krajowe banki centralne strefy euro, w tym bank centralny Estonii, przekazały kwotę 1 166 175 000 EUR jako drugą ratę ich wkładu w podwyższenie subskrybowanego kapitału EBC. Trzecia rata zostanie zapłacona na koniec 2012 r.

Łącznym efektem powyższych płatności w 2011 r. był wzrost opłaconego kapitału EBC do 1 178 747 592 EUR<sup>20</sup>, co pokazuje tabela<sup>21</sup>:

17 Decyzja EBC 2010/26 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie podwyższenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 53.

18 Decyzja EBC/2010/27 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie opłacenia podwyższenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego przez banki centralne państw członkowskich, których walutą jest euro, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 54.

19 Zgodnie z art. 48 ust. 1 statutu ESBC oraz decyzją EBC/2010/34 z dnia 31 grudnia 2010 r. w sprawie opłacenia przez Eesti Pank kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw kapitałowych i celowych Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 58.

20 Z powodu zaokrągleń kwoty podane w tabeli mogą nie sumować się do kwoty podwyższenia kapitału.

21 Kwoty przedstawiono w zaokrągleniu do pełnego euro, w związku z czym wyniki cząstkowe i łączne mogą się nie sumować.

	Kapitał opłacony od 28.12.2011 EUR	Kapitał opła- cony 1.01- 27.12.2011 EUR	Kapitał opłacony na 31.12.2010 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	220 583 718	180 157 051	180 157 051
Deutsche Bundesbank	1 722 155 361	1 406 533 694	1 406 533 694
Eesti Pank	16 278 234	13 294 901	-
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	101 006 900	82 495 233	82 495 233
Bank of Greece	178 687 726	145 939 392	145 939 392
Banco de España	755 164 576	616 764 576	616 764 576
Banque de France	1 293 273 899	1 056 253 899	1 056 253 899
Banca d'Italia	1 136 439 021	928 162 355	928 162 355
Central Bank of Cyprus	12 449 666	10 168 000	10 168 000
Banque centrale du Luxembourg	15 887 193	12 975 526	12 975 526
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	5 747 399	4 694 066	4 694 066
De Nederlandsche Bank	362 686 339	296 216 339	296 216 339
Oesterreichische Nationalbank	176 577 921	144 216 254	144 216 254
Banco de Portugal	159 181 126	130 007 793	130 007 793
Banka Slovenije	29 901 025	24 421 025	24 421 025
Národná banka Slovenska	63 057 697	51 501 030	51 501 030
Suomen Pankki – Finlands Bank	114 029 487	93 131 154	93 131 154
<b>Razem krajowe banki centralne ze strefy euro</b>	<b>6 363 107 289</b>	<b>5 196 932 289</b>	<b>5 183 637 388</b>
Byłgarska narodna banka (Българска народна банка)	3,505,014	3,505,014	3,505,014
Česká národní banka	5 839 806	5 839 806	5 839 806
Danmarks Nationalbank	5 986 285	5 986 285	5 986 285
Eesti Pank	-	-	722 309
Latvijas Banka	1 144 799	1 144 799	1 144 799
Lietuvos bankas	1 717 400	1 717 400	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	5 591 235	5 591 235	5 591 235
Narodowy Bank Polski	19 754 137	19 754 137	19 754 137
Banca Națională a României	9 944 860	9 944 860	9 944 860
Sveriges Riksbank	9 112 389	9 112 389	9 112 389
Bank of England	58 580 454	58 580 454	58 580 454

	Kapitał opłacony od 28.12.2011 EUR	Kapitał opła- cony 1.01- 27.12.2011 EUR	Kapitał opłacony na 31.12.2010 EUR
<b>Razem krajowe banki centralne spoza strefy euro</b>	<b>121 176 379</b>	<b>121 176 379</b>	<b>121 898 688</b>
<b>Razem</b>	<b>6 484 283 669</b>	<b>5 318 108 669</b>	<b>5 305 536 076</b>

Krajowe banki centralne spoza strefy euro wpłacają 3,75% swojego udziału w subskrybowanym kapitale jako wkład w koszty operacyjne EBC. Na koniec 2011 r. wkład ten wyniósł 121 176 379 EUR. Krajowe banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w podziale zysków EBC ani nie są zobowiązane do pokrywania jego ewentualnej straty.

W 2011 r. klucz kapitałowy i subskrybowany kapitał EBC nie zmieniły się. W wyniku wprowadzenia wspólnej waluty przez Estonię 1 stycznia 2011 r. klucz kapitałowy i podział subskrybowanego kapitału między krajowe banki centralne z i spoza strefy euro zmieniły się następująco<sup>22</sup>:

<sup>22</sup> Kwoty przedstawiono w zaokrągleniu do pełnego euro, w związku z czym wyniki cząstkowe i łączne mogą się nie sumować.

	Klucz kapitałowy od 1.01.2011 %	Kapitał subskrybo- wany od 1.01.2011 EUR	Klucz kapitałowy na 31.12.2010 %	Kapitał subskrybo- wany na 31.12.2010 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	2,4256	261 010 385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	18,9373	2 037 777 027
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	-	-
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	1,1107	119 518 566
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	1,9649	211 436 059
Banco de España	8,3040	893 564 576	8,3040	893 564 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	14,2212	1 530 293 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	12,4966	1 344 715 688
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	0,1369	14 731 333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	0,1747	18 798 860
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	0,0632	6 800 732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	3,9882	429 156 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	1,9417	208 939 588
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	1,7504	188 354 460
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	0,3288	35 381 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	0,6934	74 614 364
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820	1,2539	134 927 820
<b>Razem krajowe banki centralne ze strefy euro</b>	<b>69,9705</b>	<b>7 529 282 289</b>	<b>69,7915</b>	<b>7 510 020 722</b>
Българска народна банка (Българска народна банка)	0,8686	93 467 027	0,8686	93 467 027
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	1,4472	155 728 162
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	1,4835	159 634 278
Eesti Pank	-	-	0,1790	19 261 568
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	0,2837	30 527 971
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	0,4256	45 797 337
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	1,3856	149 099 600
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	4,8954	526 776 978
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	2,4645	265 196 278
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	2,2582	242 997 053
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	14,5172	1 562 145 431
<b>Razem krajowe banki centralne spoza strefy euro</b>	<b>30,0295</b>	<b>3 231 370 113</b>	<b>30,2085</b>	<b>3 250 631 681</b>
<b>Razem</b>	<b>100,0000</b>	<b>10 760 652 403</b>	<b>100,0000</b>	<b>10 760 652 403</b>

## INSTRUMENTY POZABILANSOWE

### 18 PROGRAM AUTOMATYCZNYCH POŻYCZEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W ramach zarządzania funduszami własnymi Europejski Bank Centralny stosuje umowę w sprawie programu automatycznych pożyczek papierów wartościowych, na mocy której wyznaczony przedstawiciel zawiera w imieniu EBC transakcje pożyczki papierów wartościowych z kontrahentami, którzy zostali zaakceptowani przez EBC. Na dzień 31 grudnia 2011 r. saldo otwartych transakcji odwracalnych zawartych na mocy tej umowy wynosiło 1,2 mld EUR (w 2010 r. 1,5 mld EUR).

## 19 KONTRAKTY FUTURES NA STOPY PROCENTOWE

Saldo transakcji walutowych otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r., według kursów rynkowych na koniec roku, było następujące:

Kontrakty futures na stopy procentowe w walutach obcych	2011 Wartość umowna EUR	2010 Wartość umowna EUR	Zmiana EUR
Kupno	1 651 132 236	458 539 141	1 192 593 095
Sprzedaż	1 728 229 838	1 251 682 536	476 547 302

Transakcje te były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC.



## 20 SWAPY NA STOPE PROCENTOWĄ

Na dzień 31 grudnia 2011 r. saldo otwartych swapów procentowych wynosiło 225,7 mln EUR (w 2010 r. 742,4 mln EUR); obie wartości według kursów rynkowych na koniec roku. Transakcje te były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC.

## 21 WALUTOWE TRANSAKcje SWAP I FORWARD

### ZARZĄDZANIE REZERWAMI DEWIZOWYMI

W 2011 r. walutowe transakcje swap i forward były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC. Saldo należności i zobowiązań z tytułu transakcji otwartych na dzień 31 grudnia 2011 r., według kursów rynkowych na koniec roku, było następujące:

Walutowe transakcje swap i forward	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Należności	2 304 007 744	1 697 483 530	606 524 214
Zobowiązania	2 309 882 385	1 740 464 038	569 418 347

### OPERACJE ZASILAJĄCE W PŁYNNOŚĆ

Na dzień 31 grudnia 2011 r. wykazano nierozliczone należności terminowe od krajowych banków centralnych i zobowiązania wobec Fed, powstałe w związku z zasilaniem kontrahentów Eurosystemu w płynność w dolarach amerykańskich (zob. nota 11 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

## 22 ZARZĄDZANIE OPERACJAMI ZACIĄGANIA I UDZIELANIA POŻYCZEK<sup>23</sup>

EBC nadal odpowiada za zarządzanie operacjami zaciągania i udzielania pożyczek przez Unię Europejską w ramach mechanizmu średnioterminowej pomocy finansowej. Na dzień 31 grudnia 2011 r. wykazano w tej pozycji salda pożyczek udzielonych przez Unię Łotwie, Węgrom i Rumunii w łącznej wysokości 11,4 mld EUR.

W związku z umową linii pożyczkowej, zawartą między: państwami członkowskimi, których walutą jest euro<sup>24</sup>, i Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>25</sup>

jako pożyczkodawcami, Grecją jako pożyczkobiorcą oraz bankiem centralnym Grecji jako przedstawicielem pożyczkobiorcy, EBC odpowiada za przetwarzanie wszystkich płatności z tego tytułu na rzecz pożyczkodawców i pożyczkobiorcy. Na dzień 31 grudnia 2011 r. saldo puli pożyczek dwustronnych udzielonych Grecji w ramach tego programu wyniosło 52,9 mld EUR.

Ponadto EBC zajmuje się stroną operacyjną zarządzania pożyczkami udzielanymi w ramach Europejskiego Mechanizmu Stabilizacji Finansowej (EFSM) i Europejskiego Instrumentu Stabilności Finansowej (EFSF). Na dzień 31 grudnia 2011 r. wykazano salda pożyczek udzielonych Irlandii i Portugalii w ramach EFSM w kwocie 28 mld EUR oraz w ramach EFSF w kwocie 16,3 mld EUR.

## 23 SPRAWY SĄDOWE W TOKU

Firma Document Security Systems Inc. (DSSI) wniosła do Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich<sup>26</sup> pozew o odszkodowanie przeciwko EBC, twierdząc, że przy produkcji banknotów euro EBC naruszył patent DSSI<sup>27</sup>. Sąd Pierwszej Instancji pozew ten odrzucił<sup>28</sup>. EBC prowadzi obecnie w niektórych krajach sprawy o unieważnienie tego patentu; w kilku uzyskał już wyrok pozytywny. EBC twierdzi, że w żaden sposób nie naruszył patentu i podejmie również obronę, gdyby firma DSSI wniosła pozwy do sądów krajowych.

W związku z oddaleniem przez Sąd Pierwszej Instancji pozwu DSSI przeciwko EBC oraz dotychczasowym powodzeniem EBC w sprawach o uchylenie odpowiednich części patentu DSSI w kilku krajach EBC uważa, że prawdopodobieństwo konieczności dokonania płatności na rzecz DSSI jest bardzo niskie. EBC aktywnie śledzi przebieg toczących się aktualnie spraw.

23 Por. część 2 Raportu Roczne.

24 Oprócz Grecji i Niemiec.

25 Instytucja pożytku publicznego, działająca według wytycznych Republiki Federalnej Niemiec i korzystająca z jej gwarancji.

26 Po wejściu w życie traktatu lizbońskiego 1 grudnia 2009 r. nazwę Sąd Pierwszej Instancji zmieniono na Sąd.

27 Patent europejski DSSI nr 0455 750 B1.

28 Postanowienie Sądu Pierwszej Instancji z 5 września 2007 r., sprawa T-295/05. Dostępne w serwisie internetowym [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu).

# NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO RACHUNKU ZYSKÓW I STRAT

## 24 WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK

### 24.1 PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK OD DEWIZOWYCH AKTYWÓW REZERWOWYCH

Pozycja ta obejmuje przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych EBC pomniejszone o odpowiednie koszty odsetkowe. Struktura salda jest następująca:

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu odsetek od rachunków bieżących	2 088 888	1 328 753	760 135
Przychody odsetkowe od depozytów rynku pieniężnego	18 279 491	15 865 666	2 413 825
Przychody odsetkowe od umów reverse repo	1 479 020	2 712 798	(1 233 778)
Przychody odsetkowe netto z tytułu papierów wartościowych	254 699 342	335 790 909	(81 091 567)
Przychody odsetkowe netto z tytułu swapów procentowych	6 284 214	4 611 662	1 672 552
Przychody odsetkowe netto z tytułu walutowych transakcji swap i forward	7 686 740	6 523 343	1 163 397
<b>Razem przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych</b>	<b>290 517 695</b>	<b>366 833 131</b>	<b>(76 315 436)</b>
Koszty z tytułu odsetek od rachunków bieżących	(6 126)	(8 795)	2 669
Koszty odsetkowe netto z tytułu umów repo	(291 278)	(644 858)	353 580
<b>Wynik z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych</b>	<b>290 220 291</b>	<b>366 179 478</b>	<b>(75 959 187)</b>

Ogólny spadek wyniku z tytułu odsetek w 2011 r. wynikał głównie z niższych przychodów odsetkowych z tytułu portfela dolarowego.

### 24.2 PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK ZWIĄZANE Z PRYDZIAŁEM BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Pozycja ta obejmuje przychody odsetkowe związane z udziałem EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości

oraz nota 6.1 „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu”). Wzrost przychodów w 2011 r. wynikał głównie z tego, że średnia stopa podstawowych operacji refinansujących była wyższa niż w 2010 r.

### 24.3 ODSETKI OD NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH Z TYTUŁU PRZEKAZANYCH REZERW DEWIZOWYCH

W pozycji tej wykazano odsetki wypłacone krajowym bankom centralnym strefy euro od ich należności z tytułu dewizowych aktywów rezerwowych przekazanych do EBC zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC (zob. nota 13 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”). Wzrost odsetek w 2011 r. wynikał głównie z tego, że średnia stopa podstawowych operacji refinansujących była wyższa niż w 2010 r.

### 24.4 POZOSTAŁE PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK ORAZ POZOSTAŁE KOSZTY Z TYTUŁU ODSETEK

Pozycje te obejmują przychody z tytułu odsetek w wysokości 6,6 mld EUR (w 2010 r. 3,8 mld EUR) oraz koszty z tytułu odsetek w wysokości 6,9 mld EUR (w 2010 r. 3,9 mld EUR) związane z saldami w systemie TARGET2 (zob. nota 6.2 „Pozostałe należności/zobowiązania w ramach Eurosystemu (netto)” i nota 11 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

Wykazano tu także przychody netto w kwocie 165,7 mln EUR (w 2010 r. 140,4 mln EUR) z tytułu papierów wartościowych zakupionych przez EBC w ramach programów skupu obligacji zabezpieczonych – w tym przychody netto z powiązanych transakcji pożyczek papierów wartościowych – oraz w kwocie 1002,8 mln EUR (w 2010 r. 438,0 mln EUR) z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych. W pozycji tej ujęto także przychody i koszty odsetkowe z tytułu pozostałych aktywów i zobowiązań denominowanych w euro oraz przychody i koszty odsetkowe

z tytułu operacji zasilających w płynność w dolarach amerykańskich.

## 25 ZREALIZOWANE STRATY/ZYSKI Z TYTUŁU OPERACJI FINANSOWYCH

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych w 2011 r. kształtowały się następująco:

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Zrealizowane zyski cenowe na papierach wartościowych, kontraktach futures na stopy procentowe i swapach procentowych, netto	260 059 727	460 588 711	(200 528 984)
Zrealizowane zyski kursowe i zyski na cenie złota, netto	212 159 502	13 724 616	198 434 886
Zrealizowane zyski z tytułu operacji finansowych, netto	472 219 229	474 313 327	(2 094 098)

W 2011 r. pozycja ta obejmowała zrealizowane zyski cenowe netto ze sprzedaży papierów wartościowych i zyski kursowe netto na rozchodach walut, powstałe głównie wskutek rozchodów w jenach, związanych z udziałem EBC we wspólnej międzynarodowej interwencji na rynkach walutowych 18 marca 2011 r. (zob. nota 2.2 „Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne oraz Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”).

## 26 ODPISY AKTUALIZUJĄCE WARTOŚĆ AKTYWÓW I POZYCJI FINANSOWYCH

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Niezrealizowane straty cenowe na papierach wartościowych	(155 240 641)	(184 247 603)	29 006 962
Niezrealizowane straty cenowe na swapach procentowych	(2 216 642)	(10 963 861)	8 747 219
Niezrealizowane straty kursowe	0	(1 973)	1 973
Odpiśy aktualizacyjne razem	(157 457 283)	(195 213 437)	37 756 154

W 2011 r. odpisy te wynikały głównie z obniżenia kosztu zakupu różnych papierów wartościowych wykazywanych w bilansie do wartości rynkowej na dzień 30 grudnia 2011 r.

## 27 WYNIK Z TYTUŁU OPŁAT I PROWIZJI

	2011 EUR	2010 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu opłat i prowizji	77 858	110 661	(32 803)
Koszty z tytułu opłat i prowizji	(2 058 638)	(1 519 678)	(538 960)
Wynik z tytułu opłat i prowizji	(1 980 780)	(1 409 017)	(571 763)

W 2011 r. na przychody w tej pozycji złożyły się kary nałożone na instytucje kredytowe za nieprzebranie wymogów dotyczących rezerwy obowiązkowej. Koszty dotyczą opłat od rachunków bieżących oraz transakcji futures na stopy procentowe (zob. nota 19 „Kontrakty futures na stopy procentowe”).

## 28 PRZYCHODY Z TYTUŁU AKCJI I UDZIAŁÓW

W pozycji tej wykazuje się otrzymane dywidendy od udziałów EBC w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (zob. nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”).

## 29 POZOSTAŁE PRZYCHODY

Inne przychody powstałe w ciągu roku były przede wszystkim wynikiem naliczenia udziałów krajowych banków centralnych strefy euro w kosztach poniesionych przez EBC w związku z dużą inwestycją w infrastrukturę rynkową.

## 30 KOSZTY OSOBOWE

W tej pozycji wykazano wynagrodzenia, dodatki, ubezpieczenia pracownicze oraz inne koszty w łącznej wysokości 173,1 mln EUR (w 2010 r. 167,7 mln EUR). Mieści się tu również kwota 43,0 mln EUR (w 2010 r.

28,8 mln EUR) ujęta w związku z programem emerytalnym EBC, innymi świadczeniami po okresie zatrudnienia i pozostałymi świadczeniami długoterminowymi (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”). Pozycja nie obejmuje kapitalizowanych kosztów osobowych w wysokości 1,3 mln EUR (w 2010 r. 1,3 mln EUR) poniesionych w związku z budową nowej siedziby EBC.

Wynagrodzenia i dodatki, w tym wynagrodzenia osób na wyższych stanowiskach kierowniczych, są pod względem struktury i poziomu podobne do systemu wynagrodzeń Unii Europejskiej.

Członkowie Zarządu otrzymują wynagrodzenie podstawowe oraz dodatki na cele mieszkaniowe i reprezentacyjne. Prezesowi zamiast dodatku na cele mieszkaniowe przysługuje rezydencja należąca do EBC. Zgodnie z warunkami zatrudnienia pracowników Europejskiego Bank Centralnego członkom Zarządu przysługuje – w zależności od ich sytuacji osobistej – dodatek rodzinny oraz dodatek na dzieci i na pokrycie kosztów ich edukacji. Od wynagrodzenia podstawowego odprowadza się podatek na rzecz Unii Europejskiej oraz potrącenia na poczet składek na fundusz emerytalny oraz ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe. Dodatki są wolne od podatków i nie wchodzą do podstawy wymiaru emerytury.

Poniższa tabela przedstawia wynagrodzenia podstawowe poszczególnych członków Zarządu w 2011 r.

	2011 EUR	2010 EUR
Jean-Claude Trichet (prezes do października 2011)	309 290	367 863
Mario Draghi (prezes od listopada 2011)	61 858	-
Lucas D. Papademos (wiceprezes do maja 2010)	-	131 370
Vitor Constâncio (wiceprezes od czerwca 2010)	318 132	183 918
Gertrude Tumpel-Gugerell (członek Zarządu do maja 2011)	110 460	262 728

	2011 EUR	2010 EUR
Peter Praet (członek Zarządu od czerwca 2011)	154 644	-
José Manuel González-Páramo (członek Zarządu)	265 104	262 728
Lorenzo Bini Smaghi (członek Zarządu)	265 104	262 728
Jürgen Stark (członek Zarządu)	265 104	262 728
Razem	1 749 696	1 734 063

Łączna wartość dodatków wypłaconych członkom Zarządu oraz opłaconych przez EBC w ich imieniu składek na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosła 646 154 EUR (w 2010 r. 660 731 EUR).

Świadczenia z tytułu podjęcia i zakończenia pracy wypłacone nowym i odchodzącym członkom Zarządu wyniosły 159 594 EUR (w 2010 r. 52 548 EUR). Są one wykazane w rachunku zysków i strat w pozycji „Koszty administracyjne” (zob. nota 31 „Koszty administracyjne”).

Byli członkowie Zarządu po zakończeniu kadencji otrzymują przez określony czas wynagrodzenia przejściowe. W 2011 r. wypłaty z tego tytułu, związane z nimi dodatki rodzinne oraz opłacone przez EBC składki na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe byłych członków wyniosły 479 665 EUR (w 2010 r. 34 868 EUR). Świadczenia emerytalne, w tym związane z nimi dodatki, wypłacone na rzecz byłych członków Zarządu i osób będących na ich utrzymaniu oraz składki na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosły 321 929 EUR (w 2010 r. 354 349 EUR). Łączne płatności na rzecz byłych członków Zarządu są wykazywane w pozycji „Świadczenia wypłacone” i pomniejszają zobowiązanie EBC z tytułu określonych świadczeń w odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia dla członków Zarządu (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”).

Na koniec 2011 r. EBC zatrudniał na umowy o pracę (w etatach przeliczeniowych)

1609 osób<sup>29</sup>, w tym 158 osób na stanowiskach kierowniczych. Rotacja pracowników w 2011 r. była następująca:

	2011	2010
Zatrudnienie na dzień 1 stycznia	1 607	1 563
Nowe umowy o pracę / zmiana umowy	313	328
Rozwiązanie lub wygaśnięcie umowy o pracę	(299)	(302)
Wzrost/(spadek) netto wynikający ze zmian w rozkładzie niepełnych etatów	(12)	18
Zatrudnienie na dzień 31 grudnia	1 609	1 607
Średnie zatrudnienie	1 601	1 565

### 31 KOSZTY ADMINISTRACYJNE

Pozycja ta obejmuje wszelkie inne koszty bieżące dotyczące najmu i eksploatacji obiektów biurowych, zakupu niskocennych towarów i sprzętu, usług biznesowych oraz innych usług i towarów, jak również koszty pracowni-  
cze dotyczące rekrutacji, przeprowadzki, zagospodarowania w nowym miejscu zamieszkania, szkolenia i powrotu do kraju.

### 32 USŁUGI PRODUKCJI BANKNOTÓW

Pozycja ta obejmuje głównie koszty międzynarodowego transportu banknotów euro z drukarni do krajowych banków centralnych (dostawy nowych banknotów) oraz między krajowymi bankami centralnymi (wyrównywanie niedoborów za pomocą zapasów). Koszty te ponosi centralnie EBC.

<sup>29</sup> Z wyłączeniem pracowników na urloпах bezpłatnych. Powyższa liczba obejmuje pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych oraz osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długoterminowych zwolnieniach lekarskich.







PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35  
60439 Frankfurt am Main  
Postfach 50 03 64  
60394 Frankfurt am Main  
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-3691  
Fax: +49 69 9585 913023  
muriel.atton@de.pwc.com

29 February 2012

### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2011, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2011, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 29 February 2012

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

  
Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer

  
ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**Nieoficjalne tłumaczenie raportu niezależnego biegłego rewidenta sporządzone przez EBC.  
W razie rozbieżności obowiązuje wersja angielska podpisana przez PWC.**

Prezes i Rada Prezesów  
Europejskiego Banku Centralnego  
Frankfurt nad Menem

29 lutego 2012 r.

**Raport niezależnego biegłego rewidenta**

Przeprowadziliśmy badanie załączonego rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, na które składają się: bilans na dzień 31 grudnia 2011 r., rachunek zysków i strat za rok obrotowy zakończony tą datą oraz opis przyjętych zasad rachunkowości i noty objaśniające (dalej zwanego „sprawozdaniem finansowym”).

*Odpowiedzialność Zarządu Europejskiego Banku Centralnego za sprawozdanie finansowe*

Zarząd odpowiada za sporządzenie i rzetelne przedstawienie sprawozdania finansowego zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów, przedstawionymi w decyzji EBC/2010/21 w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, oraz za zapewnienie kontroli wewnętrznej w takim zakresie, jaki uzna za konieczny do sporządzenia sprawozdania finansowego bez istotnych nieprawidłowości, wynikających z zafałszowania danych lub błędów.

*Odpowiedzialność biegłego rewidenta*

Naszym zadaniem jest wyrażenie opinii o sprawozdaniu finansowym na podstawie przeprowadzonego przez nas badania. Badanie przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej. Standardy te wymagają od nas spełnienia wymogów etycznych oraz zaplanowania i przeprowadzenia badania w sposób pozwalający uzyskać wystarczającą pewność, czy sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości.

Badanie obejmuje zastosowanie odpowiednich procedur w celu uzyskania dowodów dotyczących kwot i informacji wykazanych w sprawozdaniu finansowym. Wybór procedur zależy od osądu rewidenta, w tym oceny ryzyka wystąpienia w sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości, wynikających z zafałszowania danych lub błędów. W celu opracowania procedur badania odpowiednich w danych okolicznościach, przy ocenie ryzyka biegły rewident bierze pod uwagę kontrolę wewnętrzną w zakresie sporządzenia i rzetelnego przedstawienia sprawozdania finansowego, natomiast nie jest zadaniem biegłego rewidenta wyrażenie opinii na temat skuteczności kontroli wewnętrznej w badanej jednostce. Badanie obejmuje również ocenę odpowiedniości stosowanych zasad rachunkowości, zasadności szacunków dokonanych przez Zarząd oraz ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że uzyskane przez nas dowody stanowią odpowiednią i wystarczającą podstawę do wyrażenia opinii.

*Opinia*

Naszym zdaniem sprawozdanie finansowe przedstawia prawidłowo i rzetelnie sytuację finansową Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2011 r. oraz wyniki jego działalności za rok obrotowy zakończony tą datą, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzji EBC/2010/21 w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego.

Frankfurt nad Menem, 29 lutego 2012 r.

**PricewaterhouseCoopers**  
**Aktiengesellschaft**  
**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Jens Roennberg                      ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer                      Wirtschaftsprüfer

## INFORMACJA O SPOSOBIE PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Informacja ta nie jest częścią sprawozdania finansowego EBC za 2011 r.

### DOCHODY ZWIĄZANE Z UDZIAŁEM EBC W ŁĄCZNEJ WARTOŚCI BANKNOTÓW W OBIEGU ORAZ Z ZASOBAMI PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH ZAKUPIONYCH W RAMACH PROGRAMU EUROSISTEMU DOTYCZĄCEGO RYNKÓW PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W odniesieniu do 2010 r., na podstawie decyzji Rady Prezesów cały dochód z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu oraz papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, w kwocie odpowiednio 654 mln EUR i 438 mln EUR, przeniesiono do rezerwy celowej na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota, w związku z czym nie dokonano śródrocznego podziału zysku.

W odniesieniu do 2011 r., na podstawie decyzji Rady Prezesów cały dochód z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych oraz część dochodu z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu, w kwocie odpowiednio 1002,8 mln EUR i 163,4 mln EUR, przeniesiono do rezerwy celowej na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota. W ramach śródrocznego podziału zysku dochód z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu, wynoszący 652 mln EUR, został w dniu 3 stycznia 2012 r. rozdzielony między krajowe banki centralne strefy euro proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów w subskrybowanym kapitale EBC.

### SPOSÓB PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Zgodnie z art. 33 statutu ESBC zysk netto EBC jest przekazywany w następującym porządku:

- kwota określona przez Radę Prezesów – maksymalnie 20% zysku netto – zostaje przeniesiona do ogólnego funduszu rezerwowego, którego wysokość nie może przekroczyć 100% kapitału;

- pozostały zysk netto jest dzielony między udziałowców EBC proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

W razie poniesienia przez EBC straty deficyt może zostać potrącony z ogólnego funduszu rezerwowego EBC, a w razie potrzeby, na podstawie decyzji Rady Prezesów, także z dochodów pieniężnych za dany rok obrotowy, proporcjonalnie i maksymalnie do wysokości kwot rozdzielonych pomiędzy krajowe banki centralne zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC<sup>1</sup>.

8 marca 2012 r. Rada Prezesów postanowiła nie zasilać ogólnego funduszu rezerwowego, a pozostałą część zysku za 2011 r., w kwocie 76 mln EUR, rozdzielić pomiędzy banki centralne krajów strefy euro proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

Krajowe banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w zyskach EBC ani nie są zobowiązane do pokrywania jego ewentualnych strat.

	2011 EUR	2010 EUR
Zysk za rok bieżący	728 136 234	170 831 395
Śródroczny podział dochodów z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu oraz papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych <sup>1</sup>	(652 000 000)	(0)
Zysk za rok bieżący po podziale dochodów z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu oraz papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych	76 136 234	170 831 395
Podział zysku między krajowe banki centralne	(76 136 234)	(170 831 395)
Razem	0	0

<sup>1</sup> Program dotyczący rynków papierów wartościowych rozpoczął się w maju 2010 r.

<sup>1</sup> Zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC suma dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych zostaje rozdzielona pomiędzy krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów w kapitale EBC.